SAINT☆YOUNG MEN

10

HIKARU NAKAMURA

AIKO! DON'T JUST EAT THE MEAT!

HARVEST TIME IS THE BOUNTY OF HEAVEN.

IN THIS COUNTRY, AS IN MANY OTHERS, PEOPLE PUT THEIR HANDS TOGETHER IN THANKS BEFORE A MEAL.

AIKO-CHAN, PLEASE... VEGETABLES ARE GOOD FOR YOU...

BUT THE MEAT IS YUMMIER...

No, thank you.

YOU NEED TO EAT YOUR VEGETABLES, TOO!

BUDDHA'S SHIRT: AJATASHATRU

WHEN PEOPLE OFFERED HIM GIFTS, DAD ONLY GOT EXCITED ABOUT THE MEAT.

WH-WHAT DOES THAT MEAN?!

UM... WHAT ?!

WHEN MY DAD REFUSED TO EAT HIS VEGETABLES ...

I CAN SEE WHY SOMEONE WITH SUCH AN EXTREME DIET WOULD DIE YOUNG...

OH...

IT WAS SO BAD, HE WOULD COMPLETELY IGNORE YOU IF YOU GAVE HIM VEGETABLES.

...THE CONSE-QUENCES WERE FATAL ...

AND BECAUSE OF THAT...

No veggies, please.

IMAGINE THAT... HUMANITY'S FIRST-EVER MURDER HAPPENED BECAUSE YOUR DAD WAS A PICKY EATER.

THE ONE WHO OFFERED VEGETABLES, CAIN...

...KILLED THE ONE WHO OFFERED MEAT, ABEL...

What makes your meat so special?!

AKUSA

Brother, no!!

SAINT YOUNG MEN

Chapter 65

Light Our Fire!!

DON'T PRY, SHIZUKO... IT HAPPENS ALL THE TIME IN *OUR* LINE OF WORK...

KILLED ?!

WHAT...? HE'S ALIVE?! BUT YOU SAID...

BUT NOW I GET IT. YOUR DAD'S THE KIND OF GUY WHO ORDERS A TONKATSU AND COMPLETELY IGNORES THE SHREDDED CABBAGE ON THE SIDE.

I NEVER KNEW THAT.

JESUS'S SHIRT: ABEL

...AND EAT AND DRINK TO OUR HEARTS' CONTENT!

BUT TODAY'S AN OCCASION TO FORGET ABOUT THE BLOODY NATURE OF REALITY...

P-PLEASE, DON'T EVEN JOKE ABOUT THAT...

...I JUST ASSUMED IT WAS AN OFFERING TO MY OLD MAN.

THE FIRST TIME RYUJI-SAN MENTIONED COOKING MEAT OUTDOORS ...

THIS BREEZE IS JUST LOVELY...

I GUESS THERE ARE PEOPLE LIKE CAIN EVERYWHERE YOU GO.

...THE OTHER ANIKIS WOULD KILL *ME* NEXT...

IF I GIFTED MEAT TO YOUR BOSS...

SO THIS IS BARBEQUE, HUH? COOKING AND EATING OUTSIDE ALL TOGETHER...

OOOH, LOOK! A DOVE!

HE HASN'T REPLIED YET, BUT I'M NOT WORRIED. HE'S A SLOW TYPER, Y'KNOW ...

ASAKUSA

BEER

YEAH. I SENT AN APOLOGY ABOUT THE MIX-UP...

What about that?

BUT DIDN'T YOU SEND HIM WORD THAT YOU WERE GOING TO BE MAKING AN OFFERING?

H-HA HA... SO DID I...

FOR A MOMENT I THOUGHT IT WAS YOUR DAD'S HOLY GHOST...

WELL... DOVES AREN'T THAT RARE!

DO YOU WANT TO EAT SOME CORN, MR. DOVE?

ASAKUSA

SWISH!

HOO

HOO

HOO!

HOO

HOO

HOO...

HOO...

ASAKUSA

HOO HOO

UH-OH, THAT'S DADDY'S BEER...

HOO!

IT'S YUCKY AND BITTER, YOU WON'T LIKE IT.

OH! HE TOOK THE MEAT!

THIS IS WHY I CREATED MANKIND. FOR THIS KIND OF REFRESHMENT.

AAAHHH

NO, IT'S OBVIOUSLY YOU!!

YOU MUST BE CONFUSED!

IT *IS* YOU, DAD!!

AFTER ALL, NEW WINESKINS SHOULD BE FILLED WITH NEW WINE...

...AND NOT THE OLD. IN THE SAME MANNER ...

GASP!

AN OFFERING IS NOT SOMETHING THAT CAN SIMPLY BE TAKEN OFF THE TABLE.

YOU SHOULD KNOW THIS WELL.

WELL... YOU'VE SEEN THROUGH ME...

OR WERE YOU SO EXCITED THAT YOU JUST CAME DOWN IN PERSON, ANYWAY?

D-DID YOU GET MY E-MAIL?

MY DEAREST SON, THAT IS NOT THE ISSUE.

...WITH BARBEQUE.

FWAP

FWAP

A STOMACH PRIMED FOR "BARBEQUE TOMORROW" MUST BE FILLED...

JESUS LIKES THE MORE EXOTIC AND "IN-THE-KNOW" SPELLING OF "BARBEQUE" ON HIS BLOG. BUT HIS WORD PROCESSOR ALWAYS AUTO-CORRECTS TO "BARBECUE," SO HE HAS TO GO BACK AND CHANGE IT EACH TIME.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, DAD?! WHY DO YOU SOUND LIKE THE "SOLITARY GOURMET"?!

ASAKUSA

Not even Hamburg steak!

IT WILL NOT ACCEPT ANYTHING OTHER THAN BARBEQUED MEAT!!

AND AS MY STOMACH IS PRIMED FOR SOME BARBEQUE,

N-NO! IT WAS MY MISTAKE, THAT'S ALL!

FORGIVE HIM!

IS HE THE ONE WHO CANCELLED MY OFFERING TO ME?

UH-OH! RYUJI-SAN'S COMING OVER!

HUH? IS IT A DOVE OR A PARROT?

DADDY, LOOK! THAT DOVE IS TALKING!!

I SEE...

VERY WELL, MY DEAR SON...

HE IS YOUR LAMB NOW!

I HAVE BAPTIZED HIM IN HOLY WATER.

SO, THEN IT'S MUTTON DAY...

AH, GOOD POINT. OF COURSE. IN THE FORM OF THE HOLY GHOST, EATING AN ENTIRE SHEEP WILL BE DIFFICULT.

ASA

UM, THAT'S NOT WHAT I...

I DIDN'T REALIZE YOU WERE SERVING ME LAMB ...

THEY DID OFFER UP A BIT OF SKIRT STEAK IN THE END.

PLEASE, I'M BEGGING YOU! GET YOUR MIND OFF OF MEAT!!

Father!!

HAVE PATIENCE, I SHALL SEND MICHAEL WITH THE TUPPERWARE!

BUDDHA LIKES "CHOW MEIN" AND "FRIED NOODLES," BUT THERE'S JUST SOMETHING NICE ABOUT THE SOUND OF "YAKI-SOBA." ALSO LOVES THE SOUND OF "CHILLED NOODLES, NOW AVAILABLE DURING THE SUMMER."

MMM, I LOVE THE SAVORY SMELL OF THAT SAUCE!

THIS SAUCE MIXTURE IS LIKE MAGIC POWDER. YOU JUST ADD LIQUID!

NOT BAD.

THERE, DAD, MAKE DO WITH SOME NOODLES!

NOTHING ROUNDS OUT SOME BARBEQUE LIKE YAKISOBA NOODLES!

IN MY HOME COUNTRY, WE ALWAYS ATE WITH OUR HANDS, SO IT'S MORE COMFORTABLE TO ME ANYWAY.

REALLY?!

OH, I DON'T NEED MORE!

SHIZUKO, DO WE HAVE NEW SETS OF CHOPSTICKS FOR EVERYONE?

LET'S SEE... WHICH ONES WERE MY CHOPSTICKS? I FORGET...

THAT'S TRUE. IT'S QUICKER FOR ME THAN USING CHOPSTICKS.

YOU PREFER TO EAT WITH YOUR HANDS TOO, BUDDHA-SAN?

I hear that Indians say they "taste with their hands."

I HAD NO IDEA! WELL, YOU JUST EAT HOWEVER FEELS BEST TO YOU.

EATING WITH OUR HANDS? MAN, I HAVEN'T DONE THAT IN AGES!

FZH

FZH

FZH

I'M JUST MORE ACCUSTOMED TO USING MY HANDS...

THERE, THAT SHOULD DO IT!

CLUNK

CLUNK

WOOM

UH-OH, THE FIRE'S DYING DOWN...

We didn't put in any meat...

I FEEL LIKE THERE'S SOME EXTRA SAVORY FLAVOR IN HERE...

MM, YUMMY!!

LET ME JUST CLEAN UP THESE PLATES.

THAT'S... INDIAN... STYLE...?

MUCH BETTER! ENOUGH FOR EVERYONE!

ASA

Have you even had any food?

OH!

NO, I'LL GET THESE! I'VE JUST BEEN SITTING AND EATING THIS WHOLE TIME.

ACTUALLY, I'M ALREADY FULL JUST FROM TASTE-TESTING.

IT'S FINE. YOU SIT DOWN.

KUSH

N-NO, SHIZUKO-SAN, THAT'S NOT HOW THEY DO IT IN INDIA. IT'S JUST HIS PERSONAL CULTURE OF ASCETICISM!

NAW, I'M GONNA TOSS THESE OUT. SIT DOWN! PLEASE!

YOINK

TH-THEN I'LL RINSE OUT THE CANS...

IT'S FINE, I'VE GOT IT.

Thanks for the meal!

OH, NO, I COULDN'T ...

HERE, LET ME WASH THIS GRIDDLE.

THEN I'LL...

SLOSH

SLOSH

FSSHH

UH, THEN...

THAT'S NOT SOMETHING YOU'RE SUPPOSED TO WASH WHEN THERE'S NOTHING ELSE TO DO, JESUS!

I'LL WASH YOUR FEET! WE'VE GOT MORE CANOLA OIL!!

IS THAT BUG SPRAY?

HANG ON, I'LL HELP.

NO, IT'S NOT BUG REPELLANT ...

I'M ITCHY...

WHAT'S THE MATTER?

WAS IT A MOSQUITO BITE?

OH! OKAY!

HERE, TAKE THIS MONEY AND BUY AIKO-CHAN SOME SOFT SERVE!

AWW...

IT'S THE BEST WAY OF ALL TO DISTRACT THE BUGS.

ASAKUSA

ブーン

AND AFTER THEY'VE DRUNK OF MY BLOOD...

TUK とっ

TUK とっ

TUK とっ

THERE! THIS IS MY BLOOD!

THAT WAY, YOU WON'T FEEL THE ITCHING LATER ON!

ASAKUSA

FAIR AND SQUARE! TIME TO TACKLE THE WEAKNESS OF ITCHING.

BETTER TO COEXIST, THOUGH IT MAY INVOLVE PAIN.

...AND NO LONGER SECRETE THE NUMBING AGENT THAT PREVENTS HUMANS FROM FEELING THE BITE.

...THE MOSQUITOES WILL BECOME AWARE...

THAT *IS* TRUE. IT WOULD HAVE BEEN A GREAT HELP IN THE FOREST OF TRAINING...

BUT THAT WILL HELP YOU AVOID NEEDLESS KILLING, WON'T IT?

They really ate me alive.

THE MOSQUITOES I KNEW...

PLEASE DON'T MASS-PRODUCE THE HOLY CHALICE, JESUS!

OH, I SHOULD TAKE SOME OF THIS TO RYÛJI-SAN, TOO!

The Vatican's going to be upset!!

IT'S SO NICE TO LIVE IN JAPAN NOW, WHERE THE ONLY WORRY IS THE ITCH.

...WERE MENACING CARRIERS OF MALARIA.

AIKO-CHAN, ARE YOU IN PAIN?!

OUCH!

UH-OH, IF JESUS GETS DRUNK...

AHH, LONG LIVE VACATION-ING!

WHAT'S WRONG? C'MON, LET'S PLAY!

AIKO-CHAN...?

SHH

WELL, THAT'S GOOD...

IF IT HURTS, THAT MEANS THE MOSQUITO HAS DRUNK OF MY BLOOD, AND IT WON'T BE ITCHY!

JESUS...

I guess you're too old for this game!

BOO! HERE I AM!

WHERE'D JESUS GO...?

IS HE RIGHT, AIKO-CHAN?

...FOR YOU LIVE ON WITHIN ME.

I KNOW THAT YOU ARE NOT GONE...

JESUS...

...CANNOT BE MISLED BY THE DISAPPEARING GAME.

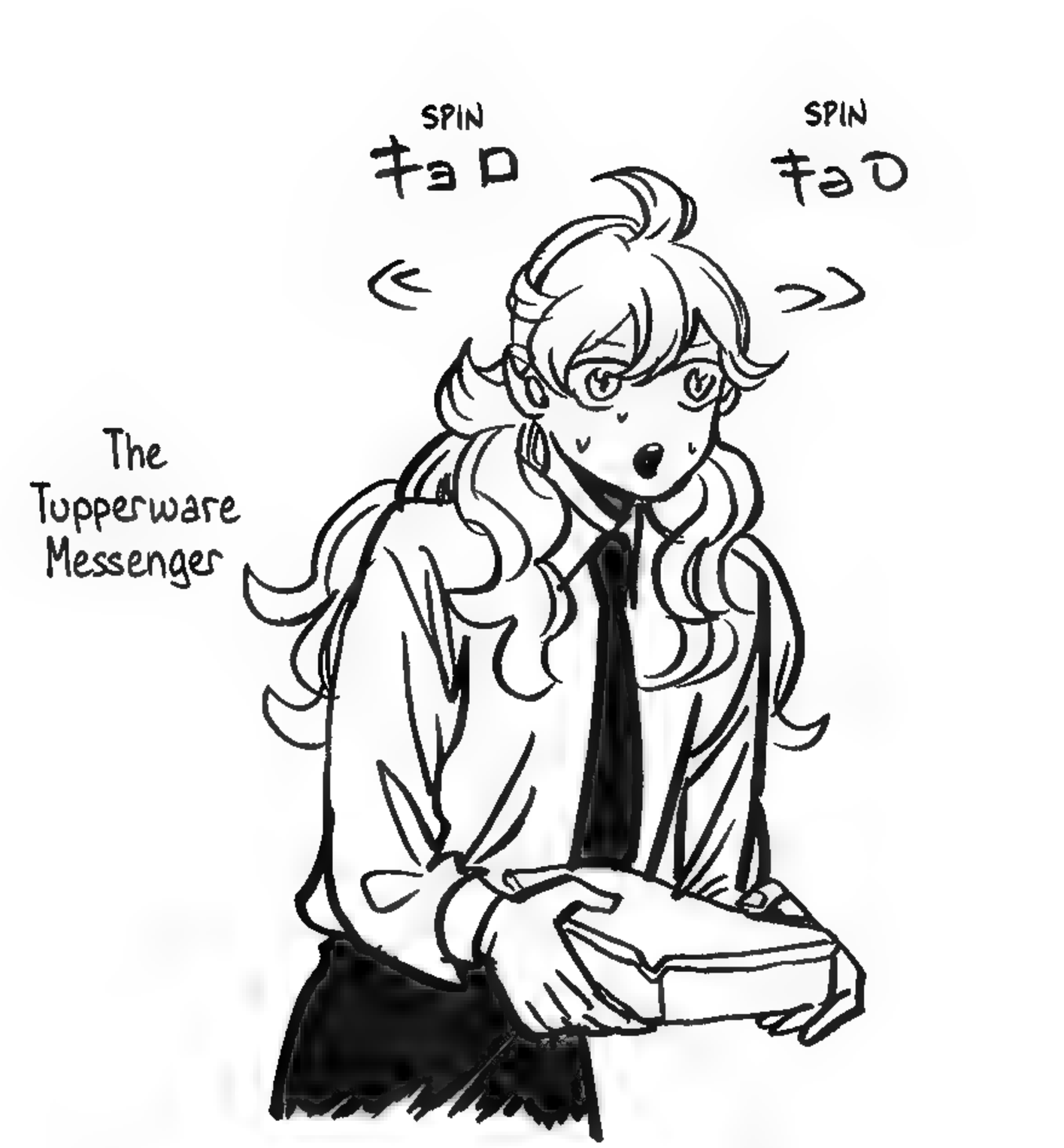
BECAUSE ONE WHO HAS FAITH...

AN ENLIGHTENED SIX-YEAR-OLD CAN BE JUST AS MUCH OF A HANDFUL AS A TERRIBLE TODDLER.

I'M SORRY. I'M PRETTY SURE SHE'LL TURN BACK SOON!!

HER EYES LOOK JUST LIKE YOURS AT THAT AGE.

I THINK AIKO-CHAN'S CONTRACTED SOMETHING MUCH MORE INFECTIOUS THAN MALARIA...


SPIN
SPIN
The
Tupperware
Messenger

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 65 TRANSLATION NOTES

Ajatashatru,
A king of the ancient South Asian kingdom of Maghada and contemporary of Gautama Buddha. While most records describe Ajatashatru as a conqueror and tyrant who starved his own father to death, the Buddhist tradition describes him as being repentant for following the advice of the disciple Devadatta to imprison his father, and pleading the Buddha for his protection thereafter.

Cain and Abel,
The first two sons of Adam and Eve. Cain was the elder, and a farmer, while Abel was younger, and a shepherd. When they offered their gifts to God, he preferred Abel's sacrifice to Cain's. In a rage, Cain murdered Abel.

Tonkatsu,
A dish of breaded and deep-fried pork cutlet. As *tonkatsu*, it's served with a side of shredded cabbage, but it's also popular as *katsudon*, which is served in a bowl over rice.

New wineskins,
One of Jesus's parables, found in several of the Gospels. After being asked about the practice of fasting, Jesus says that "No man putteth new wine into old skins; else the new wine will burst the bottles and be spilled, and the bottles shall perish." This was meant to parallel newer teachings and practices against older ones, to demonstrate the difference between Jesus's lessons and those of traditional Judaism at the time. The Japanese word for wineskin literally translates to "wine bag" or "skin," while the word for stomach would be "stomach bag" or "skin."

Solitary Gourmet,
The name of a famous cuisine manga *(Kodoku no Gourmet)* by Masayuki Qusumi and Jiro Taniguchi, featuring a salaryman main character, who eats a different dish and pontificates on it in each installment. It's been adapted into a popular and long-running TV drama starring the actor Yutaka Matsushige. One of the famous lines from early in the series is "What kind of stomach do I have today?"

Yakisoba,
A popular summertime dish. The noodles are not traditional "soba" buckwheat noodles but Chinese-style wheat flour noodles (chuka-soba), fried in a savory sauce with bits of pork and cabbage, and typically served with pickled red ginger.

Holy Chalice,
The cup that Jesus used at the Last Supper to serve wine to his disciples, describing it as his blood. The Holy Chalice frequently pops up among Christian and Catholic relics, and was woven into the Arthurian myth of the Holy Grail as well.

...ARE PIECES THAT LOOK JUST LIKE SCRIBBLES.

AMONG THE WORKS OF ART LEFT BEHIND BY THE GREAT MASTERS ...

I REALLY WANT TO STUDY MORE ABOUT ART...

SIGHOOO

BUT EVEN THESE ARE BUILT UPON A FOUNDATION OF GREAT EFFORT AND SKILL...

MY BASIC FORM SKETCHING IS TOO INCONSISTENT. PLUS,

AT THE ART SUPPLY STORE...

I do remember him practicing the latest anime styles...

SO HE DOES WANT TO BE A HIT HERE IN THE MORTAL WORLD...

THE PROBLEM IS, PEOPLE LIKE IT IN THE HEAVENS...

...BUT IT DOESN'T EVEN *COMPARE* DOWN HERE!

REALLY? BUT YOU'RE SO GOOD AT IT!

COMIC SECTION

AHA! I COULD USE THESE TO FINALLY DRAW ACCURATE POSTURE!!

...I FOUND MOVABLE FIGURES...

...AND I WANTED TO BUY ONE...

YES, SOMETIMES LEARNING THE TRUTH OF THINGS LEAVES YOU WITH LESS KNOWLEDGE THAN WHEN YOU STARTED.

...I JUST DON'T KNOW HOW FAR AN UNENLIGHTENED PERSON'S JOINTS WILL BEND!

...BUT THE PROBLEM IS...

Huh? Does this work?

It goes this far, right?

SAINT YOUNG MEN

Chapter 66

Croquis a Go Go

JESUS WANTS TO TRY DOING THAT THING WHERE YOU MAKE A RECTANGLE FRAME WITH YOUR THUMBS AND INDEX FINGERS AND PEER THROUGH IT.

IS THIS YOUR FIRST TIME TAKING AN ART CLASS?

SO THIS IS WHAT ART SCHOOL LOOKS LIKE!

WHOA ...!

THEN PLACE YOUR CHAIR WHEREVER YOU'D LIKE AND HAVE A SEAT.

BUDDHA'S SHIRT: KAPILAVASTU

Y-YES, SIR!

WOW, THERE REALLY ARE ALL KINDS...

SO DON'T FEEL NERVOUS ABOUT BEING HERE.

THERE ARE PUPILS FROM THE ELDERLY DOWN TO THREE-YEAR-OLDS.

OH, I WOULDN'T GO SO FAR AS TO CALL THIS A "SCHOOL" ...

WE DON'T HAVE EXAMS OR ANYTHING.

THEN WHY NOT SIT NEXT TO THEM?

YOU DO?!

OH... I KNOW SOMEONE THERE...

YES. AND POOR GEORGE-KUN LOOKS A BIT PALE, TOO...

OH?

HE ALREADY SEEMS TO BE PRETTY POPULAR, SO I'LL PASS...

I'M GOING TO TRY MY HAND AT SKETCHING THE HUMAN FIGURE!

SO WHAT ARE YOU ACTUALLY PLANNING TO DO TODAY, BUDDHA?

"GEORGE-KUN"...?

I'VE NEVER...

...DONE A NUDE STUDY BEFORE!

OH, NO! YOU LOOK AS PALE AS GEORGE-KUN! ARE YOU ALL RIGHT?!

ER... IT'S JUST...

THEN LET'S PULL UP A CHAIR...

YOU'RE RIGHT!

THERE, SEE? THEY HAVE A MODEL TO DRAW.

PARDON ME, DO YOU MIND IF WE...

YOU CAN'T HELP IT. YOU JUST HAVEN'T REACHED ENLIGHTEN-MENT YET.

I-I'M SORRY. IT SHOULDN'T BE ABOUT ME. THIS IS A PLACE FOR ART...

OH, I SEE! SO YOU'RE FEELING ASHAMED.

HMM, LET ME THINK...

HOW LONG DID IT TAKE YOU TWO TO BE SO COMFORTABLE WITH THIS?

B-BUT I NEED TO GET USED TO IT IF I'M TRYING TO GET INTO ART SCHOOL...

ENLIGHT-ENMENT ...?

TELL ME...

JESUS'S SHIRT: POPE

AFTER ALL, EVEN AT THE AGE WHEN YOU SHOULD HAVE BEEN MOST EXCITED...

YES, THAT ADDS UP.

I'VE NEVER REALLY GOTTEN VERY EXCITED ABOUT THE THOUGHT OF A SEEING A WOMAN'S BREAST...

WHAT?! THEN...THAT WAS REALLY RECENT, RIGHT?!

UNTIL I WAS 35, I BELIEVE...

SELF-LOATH-ING?!

YES. BEFORE THEN, THE SELF-LOATHING WAS INTENSE.

EXACTLY. ALL THE PAINTINGS OF WHEN I WAS A BABE AT MY MOTHER'S BREAST, I LOOKED LIKE A BUSINESSMAN TRAPPED IN A MEETING...

...YOU WERE NEVER VERY THRILLED ABOUT THEM AS A NEWBORN.

TH-THANKS!

WOW, HE'S SO CONFIDENT ...

BUT DON'T WORRY, IT'S NOT A BAD THING. YOU'LL GET USED TO IT!

ニヨッ

MOM SAID THAT WAS CREEPY ENOUGH AS IT IS...

MMM, YEAH...

ニノヤ

SHK

チラ

PEEK

I ALWAYS DRAW BETTER WHEN THERE'S A MODEL...

SHK

ニヤ

AND JUST BASED ON LOOKS, HE'S LIKE THE VERY IMAGE OF A GREAT ARTIST...

I BET HE'S AMAZING AT THIS STUFF...

RIP!!

HIS COPYING ABILITY IS HOLY SHROUD LEVEL...

WAIT, BUT WHY?! WHAT WAS WRONG WITH THAT?!

OH, MAN! THIS KID'S INCREDIBLE !!!

WHAT MORE CAN SCHOOL POSSIBLY TEACH HIM?!

SHAK SHAK SHAK

I FEEL LUCKY THAT I GET TO SEE HIM START OVER FROM THE TOP!

I SAW THAT!

LOOK AT HIM, BUDDHA! HE'S AMAZING!!

SHAK SHAK SHAK

SO YOU GO LIKE THIS, THEN...

HERE, LET ME TRY ...

AHA! AND LOOK AT THAT! RIGHT AWAY...

AH, I SEE. SO THAT'S HOW YOU DO IT.

START WITH A SKETCH OF THE OUTLINE ...

OOH! HEY, I'VE SEEN THAT BEFORE!

...IT'S LOOKING MORE PROFESSIONAL ...

THAAA...

YOU DREW A SELF-PORTRAIT WITHOUT LOOKING AT A MIRROR?

THAT'S INCREDIBLE... YOU REALLY ARE NEXT LEVEL!!

MURMUR

MURMUR

WH-WHAT ?!

DID YOU *JUST* DRAW THAT?!

I'VE NEVER SEEN AN OUTLINE WITH THAT MUCH DETAIL BEFORE!

The new Da Vinci!!

Genius!!

UH-OH, BUDDHA... BY SIGNING THE CROSS OVER THE CANVAS, I THINK I JUST BLESSED IT BY ACCIDENT...

BUDDHA WANTS TO TRY DOING THAT THING WHERE YOU HOLD OUT THE PENCIL AND CLOSE ONE EYE TO MEASURE DISTANCE.

UGH! WHAT AM I DOING?!

UM, YOU DON'T UNDERSTAND, I WAS JUST...

NO! MY *SENSEI!!*

YOU'RE MY ART SENPAI...

I HAVE TO CALM DOWN AND BEHAVE MYSELF!!

IT WAS... JUST LUCK! YEAH!

YOU DREW THAT BY *LUCK?!*

...AND I'M JUST MAKING THINGS AWKWARD!

WE CAME HERE SO BUDDHA COULD PRACTICE ART...

YES, IT IS. GO AHEAD AND USE IT IF YOU WANT!

That's interesting.

OH, SO THIS SQUISHY THING IS AN ERASER?

IT'S TRUE. I KNOW NOTHING...

I NEED TO STRESS THAT I'M A TOTAL AMATEUR!

THEY THINK I'M SOME KIND OF EXPERT NOW.

He doesn't know anything?!

Then it's pure, innate genius!!

ER, DO YOU MIND IF I LOOK AT YOUR TOOLS?

HERE, USE THIS!

IT WILL BLUR THE LINES A BIT!

IS THAT RIGHT? LET'S SEE...

...AND HE'LL REALIZE IT WAS A FLUKE...

THERE. I'LL DRAW MY USUAL CRUMMY ART FOR HIM...

HMM...

YES, THAT LOOKS MUCH MORE... LIKE...

RUB

RUB

BREAD...? OH, THEN IT'S MY FLESH...

JUST A ONCE-OVER WITH THE BREADCRUMB ERASER, AND...

TONK

AAH!

UM... WHAT IS THIS...?

JESUS, PLEASE! DON'T RUIN THIS GENIUS'S MOTIVA-TION!

IF *YOU'RE* NOT CUT OUT FOR THIS, THEN HOW COULD I DO THIS?!

WHAT?!

YOU KNOW... I THINK I'M NOT MEANT TO BE AN ARTIST...

THIS IS ALL MY FAULT... I DRAGGED HIM ALONG TO THIS CLASS!

Let's set up an exhibit!!

Draw more!

I'M SORRY, BUDDHA. I'LL JUST SIT OVER HERE AND KNEAD SOME CLAY...

THE EYES OF A TRULY GIFTED ARTIST...

GLARE

THE MODEL'S HERE POSING, AND I HAVE TO MAKE THE MOST OF IT!

I HAVE TO FOCUS AND DO BETTER!

HE MIGHT BE MORE OF A MANGA ARTIST, BUT HE'S STILL A PRO IN THE HEAVENS!

LOOK HOW SERIOUS BUDDHA IS!

SHK

...ARE SAID TO SEE PAST THE MODEL'S SKIN...

...DOWN TO THE MUSCLES AND BONES BENEATH IT...

I WONDER WHAT HE DREW...

HE'S STARING SO INTENTLY AT THAT MODEL.

SHK

I MUST REACH THAT LEVEL, TOO!

SHK

SHK

SHK

SHK

THE HARDER I STARE AT THE MODEL...

IT'S NOT WORKING...

THAT LOOKS MORE LIKE A PRANK SOME KID *WOULD* PULL!!

...THE MORE I SEE WHAT'S *TRULY* ON THE INSIDE!!

AND I NEVER DREW A PROPER PICTURE AFTER THAT...

SIGH...

I KNEADED THAT CLAY INTO SOME SPARROWS...

ME TOO...

What do I look like to you?

What...?

THE POOR MODEL WAS SO FAR BEYOND ANGRY, SHE GOT SCARED...

I JUST CHURNED OUT *VERY* REALISTIC DRAWINGS OF POOP.

...BUT I'LL MODEL FOR YOU ALL YOU WANT!

I KNOW IT WON'T MAKE UP FOR IT...

I'M SO SORRY, BUDDHA! BECAUSE OF ME, YOU CAN NEVER GO BACK THERE...

What move-ment!!

FLAP FLAP

flah!

...AND THEY FLEW AWAY AND FREAKED EVERYONE OUT...

C'MON, LET'S GET HOME AND WORK ON SOME SKETCHING!

I'LL HOLD ANY POSE YOU WANT!

THANKS, JESUS...

YEAH, EVERYTHING YOU DID JUST REINFORCED THEIR IMAGE OF YOU AS A GENIUS...

TIME OUT FOR A MINUTE, BUDDHA.

UH...

30 MIN-UTES LATER ...

CAN I JUST... RAISE MY ARMS UP TO REST ON THE WINDOW SILL?

Sorry.

MY ARMS HURT...

SORRY... MY ARMS ARE STILL TIRED...

10 MIN-UTES LATER

UM... BUDDHA, CAN I STRETCH OUT MY LEGS?

20 MIN-UTES LATER

UH, YEAH, YEAH.

Y-YEAH... SURE.

THANK YOU. THIS'LL DO FOR A WHILE...

DESPITE THEIR BEST EFFORTS, THE FIGURE STUDIES ALWAYS TURNED OUT LIKE RELIGIOUS ART.

JESUS, CAN WE TRY NOT TO MAKE IT LOOK LIKE A CRUCIFIXION SCENE?

CAN WE JUST TIE MY ARMS TO SOMETHING?

HMM...
I meant to do this, and I completely forgot...

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 66 TRANSLATION NOTES

George,
St. George was one of the first saints of Christianity, martyred for his faith around 300 years after Christ. He is also known through a medieval legend for having slain a dragon. Donatello's famous sculpture of St. George is the basis for a common plaster bust that is often used in art classrooms for portrait study.

IF I'M BEING HONEST, IT'S VERY QUIET AROUND HERE.

NOISE SURVEY

1. Do you hear unpleasant sounds in your home?

2. What kind of sound, and when in the day?

3. Have you ever complained to someone about it?

THE BOUNDARY BETWEEN PLEASANT BACKGROUND NOISE AND OBNOXIOUS SOUND POLLUTION ...

...WILL DEPEND UPON THE EARS OF THE LISTENER.

THAT'S TRUE. AND YOU DO STAY UP PRETTY LATE.

FRANKLY, I'M MORE WORRIED THAT *I'M* THE ONE MAKING NOISE...

IT CAN BE ANYTHING, NO MATTER HOW TRIVIAL.

OH! SO YOU'VE BEEN QUIETER RECENTLY, THEN!

And occasionally Peter...

JUST ME AND ANDREW.

IT'S NOT A WHOLE GROUP ANYMORE.

BLAH BLAH BLAH

TALKING WITH YOUR FRIENDS ON SKYPE... IS THAT WISE?

PLAYING YOUR ONLINE GAMES TO TWO OR THREE O'CLOCK ...

WH-WHAT? YOU DID? WHICH APARTMENT WAS IT?!

SO MAYBE IT'S A PROBLEM...

THEN AGAIN, WE GOT RECENTLY SCOLDED FOR BEING UP TOO LATE.

THAT SHOULD BE FINE...

OH, THAT...?

IF EVEN JUDAS IS SCOLDING YOU FOR BEING ONLINE TOO MUCH, YOU DEFINITELY HAVE A PROBLEM!

...I really think you should seek help, Andrew.

I know it's not my place to say, but...

NO, IT WAS JUDAS...

Huh?

Huh?!

LOOKS TWICE

Huh?

Huh?!!

DELE

Are we in trouble...?

SAINT YOUNG MEN

Chapter 67

Balm from the Blue

JESUS DOESN'T REALLY KNOW IF THERE'S A DIFFER-ENCE BETWEEN PSALMS AND HYMNS, OR WHAT THAT MIGHT BE. LOOKED IT UP ON WIKIPEDIA BUT STILL DIDN'T UNDER-STAND.

THAT'S NOT TRUE.

B-BUT JESUS, THAT HAS NOTHING TO DO WITH THIS NOISE SURVEY.

Right?

We can talk about it later!

...UNTIL *YOU* SAY I DO, JESUS-SAMA"...

IT DOESN'T HELP THAT ANDREW SAYS, "I DON'T THINK I HAVE A PROBLEM...

YOU NEVER KNOW WHEN IT MIGHT CONTAIN SOME INFORMATION TO HELP IMPROVE OUR NEIGHBORHOOD!

YOU CAN TELL ME *ANYTHING* THAT COMES TO MIND.

A SOUND WITH VIBRATION, LIKE A WASHING MACHINE.

THERE'S ALSO THAT SOUND LATE AT NIGHT...

It never cries, though.

THE COUPLE ON THE FIRST FLOOR HAD A BABY!

WELL, IN THAT CASE...

He's also very tall.

HE SEEMS VERY ENTHUSIASTIC ABOUT THIS ...

WHAT? YOU DIDN'T SEEM TO BE UPSET ABOUT IT...

BUT IT HAPPENS EVERY DAY, DOESN'T IT?

THAT'S BEEN A PROBLEM FOR ME, AS A MATTER OF FACT.

AH, YES... THAT'S A BREAD MACHINE.

...BUT SOMETHING YOU NOTICE. SOMETHING THAT STANDS OUT...

IT MIGHT NOT BE A DISRUPTIVE NOISE THAT BOTHERS YOU...

W-WHAT, IS MY MIRACLE BREAD NOT GOOD ENOUGH?!

AND HERE I AM, TRYING MY BEST TO LIMIT OUR NUMBER OF APPLIANCES... IT'S LIKE TORTURE!

EVERY DAY, DELICIOUS AND ECONOMICAL BREAD...

I SEE, I SEE!

SOUNDS LIKE YOU'VE BEEN DOING YOUR RESEARCH!

The cheapest kind is just ¥5,000...

...THEY CAN MAKE BREAD FROM RICE, AND ROLL UDON NOODLES...

THE THING ABOUT THE LATEST BREAD MACHINES IS...

AND TALKING WITH THE DOOR OPEN COUNTS AS NOISE!

ACTUALLY, WE JUST PUT ON SOME TEA.

N-NO, I'M FINE HERE...

SWISH

...?

OH, YOU CAN LEAVE YOUR SHOES THERE...

V-VERY WELL. IF YOU INSIST...

OH, WE SHOULDN'T FORCE YOU TO STAND OUT HERE.

ANYTHING ELSE...?

THIS IS VERY USEFUL INFORMATION TO HAVE.

WHY DON'T YOU COME INSIDE?

SANDALPHON?

S...

SW-SH...

SW-SH...

WH-WHAT? YOU KNOW HIM?!

HE'S AN ANGEL?!!

SANDAL-PHON THE ARCH-ANGEL ?!

IS THAT YOU, SANDAL-PHON?!

YES. I'D NEVER MISTAKE THEM.

ARE YOU SURE ...?

HE'S THE ARCHANGEL SANDALPHON.

HOW CAN YOU KNOW HIM JUST FROM HIS FEET...?

WHAT'S GOING ON, JESUS?

WHAT DOES THAT EVEN MEAN?

NO! I WOULD NEVER MISTAKE THOSE FEET!

I THINK... YOU HAVE THE WRONG...

I'VE NEVER SEEN YOUR FACE, BUT I *KNOW* YOU'RE SANDALPHON!!

YOU KNOW HOW A PERSON FROM JAPAN WOULD NEVER MISTAKE THE SIGHT OF MT. FUJI FOR ANYTHING ELSE?

NO ONE WHO LIVES IN THE HEAVENS WOULD EVER MISTAKE HIS FEET FOR ANYONE ELSE'S!

THE TALLEST OF ANGELS, HIS HEIGHT IS THAT OF THE WORLD ITSELF...

Ahh, what a beautiful view of Sandalphon.

The clouds are occluding him today...

Oh! His hangnail is gone!

RIGHT?! HE'S THE MOST POPULAR TOURIST SPOT IN THE HEAVENS...

OHHH! YOU'RE RIGHT! I RECOGNIZED THAT INGROWN NAIL!!

I SHOULD HAVE WORN SOCKS...

ISN'T THAT RIGHT?

HIKING THE PINKY TOE IS AN EASY TREK FOR EVERYONE, YOUNG AND OLD...

JESUS'S SHIRT: GROTTO

BUDDHA FINDS THE WOODEN FISH AND THEREMIN AND SYNTHESIZER TO BE NEW AND INTERESTING, BECAUSE THEY WEREN'T IN HIS ORIGINAL ERA. BUT HE CAN'T SAY THAT NOW.

I SUPPOSE I WAS ARROGANT, BELIEVING THAT YOU WOULD NOT RECOGNIZE MY FACE...

I FIND SOCKS TO BE VERY UNPLEASANT.

NORMALLY, I ONLY WEAR SANDALS TO AVOID HURTING MY INGROWN NAIL...

YOU USUALLY LEAVE ANY MATTERS INVOLVING ME UP TO THE FOUR ARCHANGELS, DON'T YOU?

BUT WHY DID YOU COME TO ME IN SECRET?

...BECAUSE HE ONLY WEARS SANDALS...

I WONDER IF HIS NAME IS SANDALPHON...

H-HEY! EXCUSE ME, JESUS-SAMA! BE QUIET!!

HEAVENLY WAR TWO DIDN'T BREAK OUT, DID IT?!

WHAT'S GOING ON?!

Y-YES, SIR...

WELL...YOU MIGHT AS WELL COME OUT NOW.

SHAKE

SHAKE

SHAKE

Weh.

Weh.

B-BE QUIET ...?!

UM, WHICH GOD'S BABY IS THAT?

WHAT?! THEY'RE HERE, TOO?!

WAIT A MINUTE, HAVE YOU BEEN DOWN HERE THIS WHOLE TIME?!

Fwaa! Fwaa! Fwaa!

WE'VE BEEN ENSURING THAT IT DOES NOT CRY LATE AT NIGHT AND DISRUPT YOUR SLEEP...

THIS IS A HUMAN CHILD. FROM THE FLOOR BELOW YOU.

I HEARD THAT BABY GIRLS DO NOT CRY QUITE AS HARD AS BOYS...

NO WONDER IT WASN'T CRYING AT ALL!

Don't take it all on yourself...

NOD

He seems really stressed!

Are you all right?

NOD

AND MY JOB IS TO COMFORT GABRIEL AFTER THE RIGORS OF CHILDCARE.

BUDDHA'S SHIRT: VARANASI

BY THE WAY, BUDDHA-SAMA...

Trust me, they wanted a girl!

ARGH!! AND I THOUGHT YOU WERE STAYING AWAY FOR MY SAKE!!

AREN'T THEY GOING TO REALIZE THAT IT'S NOT FRESHLY BAKED?!

Of course it's silent!

...AND SECRETLY INSERTING A DIFFERENT LOAF OF BREAD IN THE MORNING. HAS THE SOUND IMPROVED?

FOR THE PAST WEEK, WE'VE BEEN SWITCHING OFF THE BREAD MACHINE...

That was my job.

BUT I SUPPOSE GENERALITIES ARE JUST THAT...

AND AS I HAVE CONTROL OVER THE SEX OF FETUSES, I CHOSE TO MAKE THIS ONE A GIRL.

She's a very lively one.

YOU MUSTN'T ABUSE YOUR OCCUPATIONAL PRIVILEGES FOR THE SAKE OF MY HOME ENVIRONMENT!!

WHAT?! ARE YOU SAYING I'M LISTENING TO YOUR PRICELESS JOKES EVERY NIGHT?!

PSST PSST

PFT!

POP!

You're in our room at night?!

...SO THAT HE PRODUCES MIRACLE BREAD FOR US.

YES. WHICH IS WHY I WHISPER JOKES INTO JESUS-SAMA'S EAR AS HE SLEEPS...

DOES THAT MEAN YOU'RE ALWAYS VISITING, TOO, SANDALPHON-SAN?

I WOULD RATHER YOU RIP MY WINGS OFF!

HANG ON, CAN YOU SAY ONE FOR ME RIGHT NOW?

SHAKE IT!

REALLY? WHEN DID THIS-?

I CAME BECAUSE MICHAEL SAID THERE WAS SOMETHING HE COULDN'T DO ON HIS OWN...

NO. THIS IS MY FIRST VISIT TO TACHI-KAWA...

IS THAT IT, MICHAEL?

A MYSTERIOUS VOICE I KEEP HEARING FROM NEXT DOOR...

SHAKE IT!!

THUMP THUMP

WHAT'S THAT...?

MESSENGER FROM HELLLLL!

CHONK

KNOCK

AND I MADE THE SAME MISTAKE THAT THIS ONE IS MAKING NOW!

TAKE THE BLOOD OATH!!

SHUR THI A

THI SHUR A

THAT'S RIGHT... I WAS ONCE A BELIEVER IN THE SAME EVIL CREED...

SHAKE IT!!

GOZK

VERY WELL. I UNDERSTAND NOW...

YOU SEE... I HAVE NO RIGHT TO STAND IN JUDGMENT OF YOUR NEIGHBOR!

M-MICHAEL, WHAT IN THE WORLD ARE YOU TALKING ABOUT...?

I'LL DO IT RIGHT NOW.

YOU JUST SEE TO IT THAT THE NEIGHBOR IS MADE AWARE, SANDALPHON...

WHAT IS IT? WHAT ARE YOU DOING WITH YOUR LAPTOP?!

I SHALL SUFFER IT...

SNIFF

AND I AM MORE THAN CAPABLE OF PASSING THAT SENTENCE UPON MYSELF, AS PROMISED!

SWISH

I WILL CARRY OUT THE PLAN THAT YOU PROPOSED TO ME.

BUT TO DO SO...

...WILL CAUSE PAIN TO YOU AS WELL.

A VIDEO OF WHAT ...?

WHAT? YOU'RE... UPLOADING A VIDEO?!

...TO THOSE WHO MAKE THE SAME MISTAKE!

TAP TAP

Select file to upload
Or drag & drop from folder

I'M GOING TO SACRIFICE MYSELF... TO TEACH HIM WHAT HAPPENS...

FLIK

...SHAKE IT HAAARD!

Uriel laughing

Ever seen a smile like this

SOOO ...

HOOO!

...PASH-*UNN*-ATE-LY!

SHAKE IT TILL YA BREAK IT!!

SHAKE IIIT!

0045/03:08

...BY MY SIIIIDE...

JUST STAYEEE...

WHYYY SHAKE IT HARD!

AH!

BRT

TELL ME WHY!

20:35/03:08

'CUZ IT'S MINE...

SHAKE, SHAKE, SHAKE!

01:05/0308

YOU'RE SINGING SO LOUD! YOU DON'T EVEN REALIZE IT!

OF MY DREAM!

I'M TALKING ABOUT *YOU!*

HUH?!

SORRY, THE HEADPHONE JACK POPPED OUT...

/03:08

SHAKE

WHAM

HARD ENOU TO BREAK

OH NO! IT'S WAY TOO LOUD!!

PIPE DOWN, MIKEY!!

TIK

TIK

7/03:08

Heartwarming brotherly movie of pre-fallen Lucifer and Michael

CLICK

DON'T PUT THESE WEIRD STICKERS ON THE CASE!!

W-WAIT, BROTHER!

HEY, AND THAT'S MY CD!!

STOP... STOP...

02:50/03:08

I HAVE SHOWN THE FOOTAGE TO THE NEIGHBOR...

CLICK

SHHooo

IS ANY OF THIS REALLY NECESSARY ?!

I TOLD HIM THAT I HAD RECORDED HIS ATTEMPT AT SINGING AS WELL...

...AND HE SWORE TO NEVER TO DO IT AGAIN...

SINGING WHILE WEARING HEADPHONES CAN GIVE ONE THE MISTAKEN ASSUMPTION THAT ONE'S SINGING HAS IMPROVED WITHOUT EFFORT.

AS THE PROTECTOR OF THOSE WHO PRACTICE MUSIC, I CANNOT ABIDE THIS TOMFOOLERY.

WHY DOES IT MATTER, IF THEY'RE NOT TRYING TO BE PROFESSIONAL SINGERS?!

JESUS-SAMA...

WE WOULDN'T HAVE CHOSEN TACHIKAWA OTHERWISE.

BESIDES, I DON'T THINK OF THE SOUNDS OF HUMAN LIFE AS BOTHERSOME NOISE...

カシャン KSHUNK

WOOF! WOOF!

TO ME, IT IS THE GREATEST OF SYMPHONIES!

SO IT'S FINE!

YOU DON'T NEED TO BE OUR NOISE-CANCELLING BUFFER!

OH... WELL... IN THAT CASE...

...BUDDHA-SAMA'S INNER RADIO DJ TALKING IN HIS SLEEP?

DO YOU NO LONGER NEED US TO SILENCE...

OHH... I SEE...

YES, WE WENT INTO HIS DREAMS, AND...

YOU WERE... STOPPING THAT FROM HAPPENING?

...WHAT?

APPARENTLY BUDDHA WILL START LISTING OFF THE WEEK'S TOP TEN SUTRA COUNTDOWN.

THIS IS *ME* YOU'RE TALKING ABOUT ?!

WAIT, WHAT?!

OH, OF COURSE.

CAN YOU JUST STOP HIM FROM READING HIS IMAGINARY FAN MAIL?

I didn't even know I talk in my sleep!

I TALK... LIKE A DJ?

HUH?

HMMMM... OOOF, THAT'S A TOUGH ONE... YOU KNOW WHAT?

Heya! Thanks for tuning in, Folks... This is DJ Buddha's "Awakened All Night"!!
And it goes for exactly 30 minutes...
On the dot...
Snore

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 67 TRANSLATION NOTES

Grotto,
The Church of the Nativity in Bethlehem is a church built over a grotto that said in some traditions to be the birthplace of Jesus, rather than the inn manger described in the Gospel of Luke.

Varanasi,
A city alongside the Ganges that is known for being a birthplace of Buddhism, after the Buddha gave what is considered to be his first official public sermon in the area.

...AND HE TURNED THE WATER IN THE CONTAINERS INTO WINE.

...THE HOLY MOTHER MARY INFORMED JESUS...

WHEN THE WINE RAN OUT AT THE MARRIAGE AT CANA ...

WE'VE RUN OUT OF WINE.

JESUS!

IT WAS SAID TO BE VERY FINE WINE, TOO...

HOW MANY CENTURIES DOES A GOD'S TEENAGE REBELLION LAST...?

BUT THAT'S WHAT YOU ALWAYS SAY!

I WAS JUST ABOUT TO SEND YOU MORE WINE! HAVE SOME PATIENCE!

JESUS'S SHIRT: CANA

M-MOM! DON'T JUST SHOW UP OUT OF THE BLUE!

OH! MARY-SAN, IT'S SO GOOD TO...

...THAT THING YOU RIDE AROUND IN?!

Y-YOU MEAN ...

YES, EXACTLY! SO YOU ALREADY KNOW ABOUT IT!

IT'S FINE. I'VE GOT A VEHICLE FOR TRANSPORTATION!

BESIDES, WINE IS TOO HEAVY FOR YOU TO TAKE HOME...

THAT'S SO GOOD TO HEAR!!

SOME OF MY NICE FELLOW KIYOSHI FANS CLUED ME IN ON THIS...

Oh, that's so helpful!!

You can sit while you wait for the doors to open!!

KIYOSHI

SWISH

PERSONALLY, I'M JUST A LITTLE SHOCKED TO SEE THE HOLY MOTHER PUSHING AROUND A GRANNY CART...

SAINT YOUNG MEN

Chapter 68

The New Wine Day

BUDDHA SPEAKING OF REDS AND WHITES MAKES HIM THINK OF RED-AND-WHITE STEAMED BUNS. THE SWEET RED BEANS INSIDE ARE GOOD, BUT THE REAL JOY OF THE BUNS IS IN THE OUTER SKIN.

IT IS TIME TO POUR THE FORBIDDEN WINE...

N-NO! THE TIME HAS COME!

I'LL MAKE SOME IN THE NEXT TWO OR THREE DAYS AND SEND THEM ALONG...

EVEN STILL, THAT'S A LOT OF LUGGAGE.

...THE BEAUJOLAIS NOUVEAU COMES OUT!

BEAUJOLAIS-VILL

IT'S THE VERY DAY...

BUDDHA'S SHIRT: RAHULA

I DIDN'T KNOW YOU WERE SUCH A WINE CONNOISSEUR.

W-WELL, PLEASE, COME IN!

ARE YOU SURE? MAYBE TODAY'S MY LUCKY DAY...

DEAR GOD, I BELIEVE YOU WILL BRING ME A MIRACLE!

Y-YES, THAT'S TRUE! I CAN TAKE A LITTLE TASTE...

I HEAR THAT THE MOST KNOWLEDGEABLE ENTHUSIASTS CAN IDENTIFY A WINE JUST BY DRINKING IT...

YOU EVEN KNOW THE DIFFERENT LABELS...

I'M NOT MAKING ANY BEAUJOLAIS!

WOULDN'T THAT WINE TASTE LIKE HELL IF THE JOKE DIDN'T FIT HIS SENSE OF HUMOR?!

God works in mysterious ways.

"Miso-terious wheys"

...AND IDENTIFY EXACTLY WHAT KIND OF JOKE CAUSED MY SON TO GIGGLE AND CREATE THIS WINE...

...BUT IT'S SUCH AN EVENT EACH TIME IT COMES OUT, I WANTED TO TRY...

I'VE NEVER HAD BEAUJOLAIS ...

I'm not picky.

PLUS, I'VE NEVER TASTED ANY WINE THAT WASN'T MADE BY MY SON...

ARE YOU SURE ABOUT THIS? YOU DON'T EVEN DRINK...

I'VE ALWAYS WANTED TO VISIT A RESTAURANT LIKE THIS!

OOH, IT'S LOVELY!

IT'S FINE IF IT'LL MAKE MARY-SAN HAPPY...

Y-YOU DON'T HAVE TO. BESIDES, I'LL TAKE YOU HOME...

I'LL TRY LOOKING FOR IT ON THE WAY HOME!

THEY SELL IT AT CONVENIENCE STORES, DON'T THEY?

I THINK THERE'S A BETTER OPTION, MARY-SAN...

JUST LOOK AT THE WALLS! THEY REMIND ME OF HOME. HOW RELAXING...

IT'S JUST THE LOCAL ITALIAN RESTAURANT CHAIN, SAIZERIYA...

AND IT'S NOT ANYTHING SUPER-FANCY.

JESUS SPEAKING OF REDS AND WHITES, THE KÔHAKU (RED-WHITE) SINGING COMPE-TITION IS THE BIG EVENT TO WATCH ON NEW YEAR'S EVE. HE MIGHT NOT GET ON AS A SINGER, BUT HE STILL DREAMS OF BEING A HOST.

SHOULD WE ORDER A PIZZA, MOM?

OH, GOOD!

BUT LOOK AT THIS! THEY *ARE* SERVING BEAUJOLAIS TODAY!

LET'S SEE. EVERYTHING LOOKS SO GOOD HERE...

SWISH キョロ

キョロ SWISH

WHAT KIND OF TOPPINGS DO YOU LIKE?

ZUNDOKO ZUN-ZUN-ZUN *ZUNDOKO-ZUN...*

UH, MOM? HELLO...?

ZUN-ZUN...

SHOULDN'T YOU WAIT FOR THE FOOD TO ARRIVE TO PRAY?

MOM?

SWISH

MRM MRM MRM MRM

カナ

OH NO! I'M SORRY, MOM! WE'RE SURROUNDED BY COUPLES!!

DEAR KIYOSHI, PROTECT ME FROM THESE YOUNG COUPLES IN LOVE!

WHAT IS IT ABOUT PEOPLE WITH FULFILLING LIVES THAT FREAKS THESE TWO OUT SO MUCH...?

YOU'RE RIGHT! I SEE COLLEGE CLUBS ORDERING BEAUJOLAIS BY THE BOTTLE!!

I FORGOT THAT EVERY HOLIDAY IN JAPAN ... ...IS DOMINATED BY LOVERS!

S-SORRY FOR TAKING SO LONG!

IT'S NICE TO MEET YOU! I'M ANANDA!

THANKS FOR RUSHING OVER HERE ON SUCH SHORT NOTICE.

S-SURE, BUT NONE OF US WILL BE ABLE TO DRINK.

JUST INVITE ANYONE ELSE TO JOIN US!

BUDDHA, LET'S CALL SOMEONE ELSE!

IT'S FINE! I JUST DON'T WANT MOM TO HAVE A NERVOUS BREAKDOWN!

NO, I JUST SO HAPPENED TO BE OFF...

AND HE'S VERY GENTLE WITH WOMEN.

YOU WEREN'T WORKING TODAY, WERE YOU?

THANK YOU FOR COMING.

GOOD. SHE SEEMS HAPPY ABOUT THIS...

HE'S A DISCIPLE OF MINE, MARY-SAN, AND...

OHHH! HE LOOKS JUST LIKE KIYOSHI-CHAN!!

WELL, THE MOST COMMON THING IS READING AND COPYING SUTRAS...

WHAT DO YOU NORMALLY DO ON YOUR DAYS OFF?

I'M SURE MARY-SAN WILL ENJOY HERSELF NOW...

...AND THEN PRODUCING EYE BOOGERS AND SNOT, I SUPPOSE...

...FOLLOWED BY PEEING AND POOPING...

AH, IS THIS MY PLATE, THEN?

OH! I'VE BEEN IN THE HABIT OF CUTTING CLOUDS INTO THE SHAPE OF DIFFERENT ANIMALS FOR FUN...

ALSO...

ANANDA, LISTEN...

OH, ALSO, I REALLY LOVE BACKING UP MY PC FILES, AND...

スッ

SWISH

ニヤニヤ

SPLAT

TIME TO DIG IN!

?!

OH! Y-YOU'RE RIGHT! I'M SO SORRY, I JUST GET FREAKED OUT WHENEVER I LOCK EYES WITH A WOMAN!

Don't say that! I'm constantly pooping!!

I'm in love.

He's so beautiful!

YOU DON'T HAVE TO DO YOUR NEGATIVE PR BLITZ TO DRIVE HER OFF, LIKE YOU DO WITH THE GIRLS OF OUR RELIGION...

SHE'S NOT GOING TO FALL IN LOVE WITH YOU.

IT LOOKS LIKE YOU CAN GO ONLINE AND SEE THEM FOR EACH YEAR!

I WONDER WHAT THIS YEAR'S PHRASE IS?

ON THE OTHER HAND...

THIS BEAUJOLAIS NOUVEAU IS QUITE DELICIOUS!

I'VE HEARD THERE'S A PROMO-TIONAL PHRASE FOR IT EACH YEAR.

SHE DIDN'T SAY BECAUSE SHE HAS FAITH...

What a relief.

ALL OF THAT ASIDE...

OH, I SEE. WELL, DON'T WORRY. I HAVE KIYOSHI, AFTER ALL.

2001	The best of the decade
2002	Even better than what we d the best of the decade
20	kind of okay. I an, it's fine
20	retty dang
	esome

WHEN YOU CONSTANTLY THROW AROUND PHRASES LIKE "BEST IN A CENTURY" OR "BEST IN FIFTY YEARS"...

THEY NEVER SAY ANYTHING THAT MIGHT BE NEGATIVE...

I CAN'T WAIT TO TRY THIS!!

The wickedest foe!!

My brother? He's the weakest of our clan...

The toughest foe!!

I rule their entire clan!

Don't compare us...

Strongest in the universe!!

Strongest... and... evilest!!

...THEN IT'S LIKE THE BAD GUYS THAT SHOW UP IN A SHONEN MANGA. WE CAN'T GET ENOUGH OF THAT POWER INFLATION...

YEP. EVEN WHEN TALKING ABOUT A VIDEO GAME SERIES...

AH, YES! THE OLD "NOSTALGIA GLASSES"!

...IT'S ALWAYS THE FIRST ONE YOU PLAYED THAT'S THE BEST.

OOH, THIS YEAR'S IS REALLY GOOD!

JOHN SAID HE SHOULD BE SWINGING BY.

OH! YOU'RE HERE, TOO!

BUT ONCE YOU GET TALKING ABOUT SUBJECTIVE TASTE...

...IT'S ALWAYS THAT FIRST EXPERIENCE THAT REIGNS SUPREME, RIGHT?

IT'S KIND OF HARD FOR US TO JUDGE THE STUFF WE MAKE OURSELVES, RIGHT...?

I'M NOT SURE THAT REALLY COUNTS AS AN EFFECT OF NOSTALGIA ...

ARE YOU JUST SAYING THAT BECAUSE YOU'RE UPSET THAT YOURS DIDN'T GET CHOSEN TO BE A PROPER BOOK OF THE BIBLE...?

It's not about which is better or worse.

I HAPPEN TO THINK THE GOSPELS WORK THE SAME WAY...

YES, HE WOULD HAVE HAD THE MOST TIME TO WRITE...

THAT'S TRUE. SINCE IT WAS THE LAST OF THEM, HE PROBABLY HAD ALL HIS MATERIALS IN ORDER...

...AND HE TOOK HIS SWEET TIME WRITING IT.

WELL, JOHN'S GOSPEL WAS SELECTED TO BE CANONICAL ...

TH-THAT'S NOT WHAT I...

BUT SO WHAT?!!

NO, I DON'T HAVE A CRUCIFIX WITH MY NAME ON IT LIKE THE REST OF YOU...

HE'S RIGHT, JOHN-CHAN.

UH-OH...

UH...I-I DIDN'T MEAN TO SUGGEST THAT...

...FOR AFTER ALL...

...AS THE DISCIPLE BELOVED BY JESUS, HE WAS THE ONLY ONE WHO WASN'T MARTYRED.

I MEAN ...

MARY-SAMA...

YOU'RE A PERFECTLY RESPECTABLE SAINT, AND YOU HAD THE HARDEST JOB OF ALL.

WHO CARES IF YOU WEREN'T A MARTYR?

...WAS YOU, JOHN!

THE ONLY PERSON LEFT TO TAKE CARE OF ME IN MY OLD AGE...

I FEEL THE MOST EMBARRASSED OUT OF ANYONE HERE, MOM!

Sorry, ma'am!

Sorry, ma'am.

ASSISTING THE ELDERLY CAN BE MORE PAINFUL THAN MARTYRDOM!!

OH, THAT SOUNDS LOVELY!

MARY-SAMA, WHY DON'T WE TRY A WHITE WINE FOR ONCE?

THE PROBLEM WITH REDS IS...

SAKE

SHOCHU

THAT'S RIGHT. I REALLY OWE JOHN SO MUCH...

Mary-sama, that's a muddler, not a straw.

I GUESS WHEN IT COMES TO HOLY FIGURES, YOU CAN'T JUST EXPECT THE ELDEST SON TO TAKE CARE OF MOM...

WHITE WINE! RIGHT AWAY!!

...AND IT MAKES ME DRINK TO FORGET...

...THEY JUST REMIND ME A LITTLE BIT OF JESUS-CHAN'S BLOOD...

OOH, WHERE IS IT FROM?

OH! N-NOT THAT...

WE HAVE THIS LACRIMA CHRISTI THAT IS VERY FINE.

WHITE? LET'S SEE...

WHAT DO YOU RECOMMEND IN A WHITE?

ごっくごっくごっく
GLUG GLUG GLUG

SWISH

IT'S VERY DRINKABLE AND REASONABLY PRICED.

WELL, IN THAT CASE...

THIS IS FROM ITALY...

VESEVUS LACRIMA CHRISTI

THE NAME MEANS "TEARS OF CHRIST."

PIKACHU!! GO BRING HER SOME WATER!!

WHAT ARE YOU DOING, MOM?!!

ARE THESE THE END TIMES?!

UH...WHY IS THE HOLY MOTHER CHUGGING FROM THE BOTTLE?! IS SHE BLOWING A TRUMPET?!

I DON'T WANT TO THINK ABOUT YOUR TEARS...

URRRM...

WHAT IN THE WORLD GOT INTO YOU, CHUGGING FROM THE BOTTLE LIKE THAT...?

YOU CAN'T JUST DO THAT!!

SO I THOUGHT I'D DRAIN THE WHOLE BOTTLE...

I WANT YOU TO BE HAPPY AND SMILING, LIKE TODAY.

OH, JESUS...

NOBODY WANTS TO SEE YOU HOLD EVERYTHING IN...

IT'S ALL RIGHT, MOM. YOU DON'T HAVE TO HOLD BACK TODAY!

MOM...

OH, LISTEN TO ME. I'M ABOUT TO START CRYING, MYSELF!

NO, I'M FINE! I WON'T CRY!

LOOK AT THIS MIRACLE YOU'RE PERFORMING ON THE WALL OF THE SAIZERIYA!!

IN FACT, IT'S FAIRLY TERRIFYING ...

AND I NEVER HAD THAT HONEYMOON PERIOD...

I NEVER HAD A COLLEGE CAMPUS LIFE...

キャ EEEEEK!

ガ" THUMP

EEEK! IS THAT BLOOD COMING OUT OF THE PAINTING?!

BY THE END OF THE MEAL, THE HOLY MOTHER EMPTIED THREE BOTTLES OF CHRIST'S TEARS.

IT'S OKAY, MOM! YOU CAN CRY!! YOU'RE GOING TO MAKE ALL THOSE COUPLES REPENT THEIR SINS!!

I MUSTN'T CRY!!

BUT HERE I AM AT THE TABLE WITH EVERYONE, FEELING BLESSED...

Ananda's new
funny walk
for preventing
people from
falling in love
with him

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 68 TRANSLATION NOTES

Beaujolais Nouveau,
A special kind of wine made in the Beaujolais region of France. The grapes are fermented for only a few weeks after harvest and sold on a specific day (the third Thursday of November) each year.

Kôhaku,
The word *kôhaku* means "red and white," and these are considered the default colors for two teams in competition. On its own, this word is usually shorthand for the "Kôhaku Song Competition," a New Year's Eve TV extravaganza that is consistently the most popular televised event of the year. On it, singers, actors, and other popular celebrities appear to sing hit songs of the present and past to round out the year. The female participants make up the red team and the male participants the white, with the winning team being chosen by a combination of judges and audience voting.

Zundoko,
Zundoko is a rhythmic chant used with certain traditional Japanese song structures (*hayashi*). Mary's favorite enka singer, Kiyoshi Hikawa, released a hit single in 2002 titled "Zundoko-bushi." The song was originally intended to be about young couples in love, but the lyrics were changed to be about love for one's mother back in the country.

Peter,
Unlike the four canonical Gospels of the Christian Bible (Matthew, Mark, Luke, and John) the Gospel of Peter is considered apocryphal and non-canonical. It subsequently fell into obscurity and was only rediscovered in the late 19th century.

John,
The Gospel of John was the last of the four canonical gospels, and the latest to be written. John's gospel makes frequent mention of the "disciple beloved by Jesus," which is agreed to be John himself. Of all of Jesus's disciples, he was the only one to reach the end of his life by natural causes.

Lacrima Christi,
A type of wine made on the slopes of Mount Vesuvius, near Naples. The lava furrows of the volcano are said to resemble the tracks of Jesus' tears over Lucifer's fall from Heaven. Also spelled "Lacryma Christi" or "Lachryma Christi."

EVEN IN JAPAN, MANY FAMILIES, FRIENDS, AND LOVERS SPEND THE DAY TOGETHER...

CHRIST-MAS...

THE DAY THAT JESUS, SON OF GOD, IS SAID TO HAVE BEEN BORN.

...ON THIS MOST HOLY OF DAYS?

WHAT BRINGS YOU HERE...

IN FACT...

BUT IT IS NOT NECESSARILY A HAPPY DAY FOR EVERYONE.

WELL, THE TRUTH IS...

R-RIGHT...

...AND TELL ME YOUR SINS, MY SON.

KNOW THAT YOU ARE BLESSED BY GOD'S MERCY...

I SEE...

BUT I FEEL THAT HIS POPULARITY WAS MEANT TO BE MY OWN.

I KNOW IT IS AN UGLY EMOTION.

I MUST ADMIT... I HAVE FELT ENVY TOWARD ANOTHER MAN.

HE IS VERY POPULAR, AND KNOWN FOR HIS GENEROSITY...

UH...

BUT EVERY TIME I SEE SANTA CLAUS, I KNOW THAT WAS SUPPOSED TO BE ME!!

...EVEN JESUS CHRIST CAN FEEL THAT WAY...

SAINT YOUNG MEN

Chapter 69

Jolly Red Jerk

JESUS WANTS TO VISIT HAWAII IN JANUARY. THE COST AND FLIGHT LENGTH ARE BIG HURDLES, BUT IF HE IS able TO DO SUCH A BALLER THING, THERE WILL BE NOTHING LEFT TO FEAR IN JAPAN.

WAIT, YOU KNOW WHAT DAY IT IS, RIGHT?

WHAT? RIGHT NOW?!

BUDDHA! I'M GOING OUT FOR A WALK!

THREE HOURS EARLIER ...

WHAT'S UP?

LAST YEAR, HE DIDN'T EVEN REALIZE THAT CHRISTMAS WAS A HOLIDAY CELEBRATING HIS OWN BIR-

UM, A CAKE, THEN! I'LL MAKE SURE TO PICK ONE UP!

UH, RIGHT! THAT'S TODAY? OH, YEAH!

NOD NOD NOD

WELL, IT'S CHRISTMAS TODAY...

UM...WELL, AS LONG AS YOU KNOW, THAT'S FINE.

DISGUISE SUNGLASSES, LIKE A CELEBRITY WOULD WEAR...

HUH? WH-WHAT? I JUST WEAR THESE SUNGLASSES BECAUSE ALL THE EXTRA LIGHTS AT NIGHT ARE SO BRIGHT...

I JUST HOPE HE DOESN'T COME BACK FEELING DEFLATED...

So it's Christmas! Wow, it's Christmas!!

HE COULD JUST BE HONEST AND SAY HE WANTS TO CHECK OUT THE HOLIDAY.

...BUT IT'S DIFFERENT WHEN YOU KNOW THEY'RE CELEBRATING YOUR OWN BIRTH...

SNIFF...ooo

IT WAS BEAUTIFUL LAST YEAR, TOO...

OOOH, WOW!

HE WILL IF YOU'RE A GOOD GIRL AND BEHAVE YOURSELF!

MAMA, IS HE REALLY GONNA COME?

WHOOPS, I GOTTA PLAY IT COOL! OTHERWISE THEY'LL REALIZE IT'S ME...

HE TRADED SHIFTS WITH ME FOR CHRISTMAS?

THE RESURREC-TION'S GOT TO BE NUMBER ONE...

HA HA! OH GEEZ, IS HE TALKING ABOUT ONE OF MY MIRACLES?

DUDE, IT'S LIKE A MIRACLE!

HUH...? OH, SHE MEANT SANTA...

HAH! THAT'S RIGHT, LITTLE GIRL. YOU TOO CAN VISIT THE KINGDOM OF GOD...

IT'S THE BEST CHRISTMAS PRESENT AIZAWA CLAUS HAS EVER GIVEN ME!!

I SWEAR, THAT GUY'S A SAVIOR!

YAY! SANTA CLAUS!!

WAIT A SECOND...

LOOK! THE PIZZA DELIVERY GUY'S DRESSED LIKE SANTA!

SPREADING YOU HO-HO-HAPPY TIMES

WHAT DID YOU ASK SANTA-SAN FOR THIS YEAR?

STILL NOT ABOUT ME...?

HUH...

BUDDHA WANTS TO TRY ASCETIC TRAINING OVER NEW YEAR'S. BUT THEN HE ENVISIONS BRAHMA PULLING STRINGS TO GET HIM ON THE NEW YEAR'S PROGRAM UNDER A WATERFALL, AND RE-CONSIDERS.

WAIT, IS TODAY ACTUALLY ...?

I DUNNO, I FEEL LIKE HE'S REALLY *REAL*, Y'KNOW?

THE THING ABOUT SANTA CLAUS IS...

DO YOU BELIEVE IN SANTA?

I DON'T THINK ANY OF THEM ARE TALKING ABOUT ME...

HE MIGHT BE SHOCKED TO LEARN THAT SANTA IS THE STAR OF THE HOLIDAY...

MANY PEOPLE IN JAPAN AREN'T AWARE THAT CHRISTMAS IS THE DAY OF CHRIST'S BIRTH.

OKAY, I'M GETTING WORRIED NOW...

OH NO... HE IS UPSET!

OH... BUDDHA?

THIS IS AN AWKWARD QUESTION TO ASK, BUT... I WANT YOU TO BE HONEST WITH ME...

I'VE NOTICED NOBODY'S TALKING ABOUT ME OUT HERE...

J-JESUS!

RRRR

WH-WHAT'S THE MATTER?!

...TO THROW SOME MASSIVE SURPRISE PARTY FOR ME, HAVE YOU?

YOU HAVEN'T RECRUITED ALL THE PEOPLE OF TACHIKAWA...

BUT I FEEL LIKE YOU'RE THE ONLY ONE WHO WOULD LET ME IN ON THE SECRET...

AND I BET YOU DIDN'T WANT TO GO TO THE TROUBLE...

I MEAN, YOU'RE PROBABLY SWORN TO SECRECY ...

NO ONE'S SELF-AFFIRMATION IS AS IRONCLAD AS THE SON OF GOD'S.

I SWEAR, THERE'S NOTHING GOING ON...

SWEAR TO MY DAD, BUDDHA?

PLEASE, BUDDHA. BE TRUTHFUL WITH ME.

UM... N-NO...?

HUH? CAKE? UM, YEAH, SURE. I'M BUYING IT RIGHT NOW. SEEYAAAA...

IT'S NOT...

...THIS ISN'T ALL A BIG HIDDEN-CAMERA PRANK?

S-SO YOU'RE SURE... ABSO-LUTELY SURE...

RIGHT... I DON'T HAVE THAT MANY FOLLOWERS HERE IN JAPAN, AFTER ALL...

OH...

BEEP...

CERTAINLY, AS LONG AS WE HAVE IT HERE...

DO YOU HAVE ANY *NON-SANTA* DECORA-TIONS?!

IS THERE ANYTHING YOU'RE LOOKING FOR IN PARTICULAR?

OH! LET'S SEE...

WHAT CAN I GET YOU TONIGHT?

WELCOME, SIR!

Pâtisserie Bless

I HAVE IT DOWN AS A "BIRTHDAY CAKE" ON THE ORDER. ARE YOU SURE?

OH?

UM, I HAVE A CAKE RESERVED UNDER THE NAME "SEI"...

A CHRIST-MAS CAKE...

THERE ARE A VARIETY OF DECORATIONS WE CAN DO FOR YOU...

THIS IS SOMETHING YOU WANT ON TOP OF A CAKE, RIGHT?!

I know you must have one of those!

ONE WHERE I'M DEAD AND HALF-NAKED, PREFERABLY!

SANTA'S, UM... MORE LIKE A MASCOT CHARACTER THAN ANYTHING...

WHAT? BUT SANTA'S JUST SOME OLD GUY IN A RED SUIT!

WE DON'T HAVE DECORATIONS OF PEOPLE, SIR!!

B

A

I FEEL SO LONELY AND MISERABLE!

IF I GO HOME LOOKING LIKE THIS, BUDDHA WILL BE WORRIED ABOUT ME!

I'LL EAT ALL OF THEM AND MAYBE THEN *I'LL* BE THE CHUBBY ONE!!

FINE, FORGET IT! JUST PUT EVERYTHING ON TOP!

UH, WHAT?!

SO I CAN'T BE ON A CAKE BECAUSE I'M TOO SCRAWNY?! IS THAT WHAT YOU'RE SAYING?!

BESIDES, HE'S ROUND AND FAT AND CUTE...

WHY DO YOU WANT TO BE ON TOP OF A CAKE?!

WELL, THIS ISN'T AS BAD AS BACK THEN...

Whew...

THAT HELPS ME LOOK ON THE BRIGHT SIDE.

I SHOULD GO SOMEWHERE FOR A WHILE AND CALM DOWN...

I WAS DOING MY BEST TO AVOID THIS PLACE.

AND I HAD TO PICK TODAY, OF ALL DAYS, TO BREAK THAT RULE...

Wandered right in.

SO HERE I AM...

THANK YOU FOR WATCHING OVER ME, JESUS.

BABY JESUS IN THE MANGER ...

OH, JESUS...

BLESS THE BABY JESUS...

It's an era where a fruit can be Kamen Rider...

...THAT HAS MY NAME, OR SOME-THING?

BUT WHAT IF THERE'S SOME NEW KAMEN RIDER...

THAT'S RIGHT.

HEY, MOM! TODAY IS JESUS'S BIRTHDAY, ISN'T IT?

SWISH スイッ

IT'S NICE...

...BUT EVEN MORE THAN THAT...

JESUS-SAMA.

JESUS-SAMA!

THAT DOLL OF JESUS AT THE ENTRANCE OF THE CHURCH WAS ADORABLE, WASN'T IT?

OH...SHE'S DEFINITELY TALKING ABOUT ME THIS TIME.

...THIS IS JUST EMBARRASSING...! IT'S LIKE THE TIME BUDDHA NOTICED THAT I WAS SEARCHING MY OWN NAME ONLINE FOR A QUICK EGO-BOOST, ONLY TEN TIMES MORE EMBARRASSING!!

HUH?

Twitter

Yessir

Yessir-san is so funny

Yessir-san is the best

When will Yessir update?

I love Yessir-san

...IT'S EMBARRASSING...

AND SO...

AH! MAYBE IN THERE!!

I CAN'T TAKE THIS!! I NEED TO HIDE SOMEWHERE!!

ANYWAY, I WAS HOPING YOU WOULD HEAR ME OUT...

OH... YOU'RE NOT SUPPOSED TO TELL ANYONE ELSE ABOUT WHAT YOU HEAR IN THE CONFESSIONAL, RIGHT?

IF I DON'T CONTROL THIS EMOTION ...

...I MAY RETURN TO THE VATICAN AND BANISH ST. NICHOLAS FROM THE CHURCH ENTIRELY...

...WE RETURN TO THE INITIAL SCENE...

SO YOU SAY YOU ARE JEALOUS OF SANTA CLAUS...

AH, I SEE... THIS LAMB OF GOD HAS TRULY LOST HIS WAY, THEN.

IN THAT CASE, I'LL JUST BE HONEST. THE TRUTH IS, I *AM* CHRIST...

BUT THE CHURCH DOES NOT SHUT ITS DOORS TO ANYONE!!

I sold out my master ...

I can't help but admire the fallen angels...

When I staged a rebellion, I dragged all my friends into it...

I'VE ALSO HAD VISITS FROM A SO-CALLED "MICHAEL" AND A SO-CALLED "LUCIFER"...

AND YOUR OWN FAMILY WOULD NOT FORGET YOUR BIRTHDAY, WOULD THEY?

BUT THERE ARE MANY WHO CELEBRATE IT AS YOUR BIRTHDAY, IN THE TRUE SPIRIT OF THE SEASON.

I'M SO SORRY FOR EMBARRASSING MYSELF LIKE THIS...

I SEE... IT IS GOOD OF YOU TO BE HERE... "MY LORD"...

YOUR BIRTHDAY? YES, IT'S TODAY.

IN FACT, I RECALL BEING WORRIED ONE TIME, NOT CERTAIN IF IT REALLY *WAS* MY BIRTHDAY, SO I CALLED MY MOTHER, AND...

THAT'S TRUE ...

I'D NEVER FORGET. IT WAS ON A FREEZING NIGHT LIKE THIS...

NO, I UNDERSTAND. CHRISTMAS IN JAPAN CAN BE VERY STRANGE...

I WAS SO SURE I WAS GOING TO DIE!!

IT WAS SO COLD, MY UTERUS WOULDN'T EVEN DILATE!

THINK OF IT LIKE A PRIVATE ROOM, MARY!

WHY DOES IT HAVE TO BE HERE?!

...AND I HAD TO GIVE BIRTH IN A *STABLE*, OF ALL PLACES!

...THAT WE WANDERED AROUND WITHOUT ANY INNS OPEN...

I POSTED ABOUT IT ON OUR LOCAL MESSAGE BOARD AND EVERYONE SAID IT WAS CRAZY!!

NORMALLY YOU'D TURN AWAY ANYONE WHO ISN'T FAMILY, RIGHT?!

Let us see him!! Let us hold him!!

YAMMER

YAMMER

YAMMER

...THREE UNFAMILIAR MEN JUST SHOW UP OUT OF NOWHERE, AND...

AND THEN, WHILE I'M NEARLY PASSED OUT AFTER GIVING BIRTH...

I THINK YOU WOULD BE HAPPIER IF YOU SIMPLY ENJOYED THE HOLIDAY FOR WHAT IT IS...

B-BUT THAT CAKE OF YOURS... IT'S A CHRISTMAS CAKE, ISN'T IT?!

I can see the box.

UH... ACTUALLY, THIS IS MORE LIKE A ...

SHE'S GOING TO BE AT KIYOSHI'S CHRISTMAS CONCERT TONIGHT.

OH! WELL, IT'S GOOD TO HEAR THAT MARY IS ENJOYING HERSELF...

AND SPEAKING OF MY MOTHER...

Birthday Cake
Reserved
Sei-sama 12/24

OH...

...AND WHO WILL MAKE A DELICIOUS BREAKFAST FOR ME...

WHO RESERVED A CAKE FOR ME DAYS AND DAYS AGO...

SOME-ONE WHO DIDN'T FORGET MY BIRTH-DAY.

YES... THERE *IS* SOME-ONE.

LET US OFFER OUR THANKS IN PRAYER. THEN HURRY HOME!

GOD WILL FORGIVE YOUR SINS, I AM SURE.

I... I'VE BEEN SO STUPID!

AND I TOLD THE CAKE SHOP IT WAS ONLY A TEN-MINUTE TRIP, SO THERE'S NO COOLING PACKS INSIDE! I HAVE TO GO!

THANK YOU, FATHER...

I WILL!

I HAVE SO MUCH TO BE THANKFUL FOR TODAY!

HA HA... IT IS GOOD TO HEAR THAT YOU HAVE SUCH A DEAR AND CARING FRIEND, JESUS-SAMA.

AMEN!

BUT MOST OF ALL, THANK BUDDHA!

HE WAS... A BUDDHIST...

TEK
TEK
TEK

OH...

PSCHH

N-NO, THAT'S NOT WHAT I'M DOING. I WAS TRYING TO PUT ON WEIGHT...

...AND I WAS TAKING TOO LONG WITHOUT GETTING IT INTO THE FRIDGE... IT'S NOT WHAT YOU THINK!

...YOU'VE TAKEN OUT YOUR FRUSTRATION AT LOSING THE STARRING ROLE BY... MURDERING ALL THE SANTAS...

JUST LIKE KING HEROD, WHO SLAUGHTERED ALL THE INFANTS IN FEAR OF LOSING THE THRONE...

JESUS... IS THIS A MESSAGE OF SOME KIND?

Is this what you want...?

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 69 TRANSLATION NOTES

Kamen Rider,
A long-running action *tokusatsu* franchise consisting of many live-action TV series and movies, revolving around the titular masked ("Kamen") hero, who rides a motorcycle ("Rider") and fights monstrous villains. New *Kamen Rider* series are produced on an annual basis, and as there have been dozens of them over the years, the particular themes of the series can get more and more exotic. The *Kamen Rider Gaim* series from 2014 featured a team of heroes whose designs combined samurai armor with different fruit.

Local message board,
The original reference here was to a special messageboard run by the Yomiuri Shinbun newspaper called Hatsugen Komachi, meaning something like "Little Town of Statements," designed for women to anonymously discuss personal topics like relationships, child-raising, work issues, and so on.

THIS IS WHAT JESUS SAID TO HIS DISCIPLE PETER, WHO BECAME KNOWN AS THE FIRST POPE OF CHRISTIANITY.

"I WILL GIVE YOU THE KEY TO THE KINGDOM OF HEAVEN."

OF COURSE. IT NEVER LEAVES MY SIDE.

PETER... DO YOU STILL HAVE THE KEY?

THOSE KEYS ARE DEPICTED ON THE POPE'S COAT OF ARMS, EVEN NOW.

ANSWER ME, PETER. WHERE IS THE KEY...?

HAVE NO FEAR. IT IS WITHIN THIS ROOM.

Throw them out when you're done reading!!

AH, THERE IT IS... HEY, THIS IS FROM LAST YEAR!!

HEY, YOU NEED TO CLEAN UP, MAN!

SO, IT'S WITHIN REACH RIGHT NOW?

WELL...

THE KEY TO THE KINGDOM OF HEAVEN ISN'T FOUND *HERE* OR *THERE*...

HUH?

MY LORD...

B-BUT YOU CAN'T TELL ME EXACTLY WHERE...?

BROTHER, CAN I SEE THIS WEEK'S ISSUE OF *JUMP*?

ARE YOU STILL USING THE KEY TO THE KINGDOM OF HEAVEN AS A PHONE ATTACHMENT SO THAT "IT HAS GPS," MY BROTHER?!

IT IS FOUND WHEREVER MY PHONE RINGS...

HE SAYS THE KEY SCRATCHES UP THE SCREEN, AND MANY OF HIS PHONES HAVE DIED AS MARTYRS ALREADY.

Andrew, let me borrow your phone.

SHONEN JUMP

SHONEN JUMP

SHONEN JUMP

SHONEN JUMP

SAINT YOUNG MEN

Chapter 70

Lock 'n' Roll

JESUS LIKES TO FINISH OFF A STEW WITH NOODLES. APPARENTLY PEOPLE DISAGREE ON WHETHER *ODEN* COUNTS AS A STEW OR NOT, AND HE ISN'T SURE WHICH IT IS.

PLEASE, JESUS, I'M BEGGING YOU, DON'T USE PETER AS AN EXAMPLE!

...I'M THINKING I SHOULD PUT MY KEY ON A PHONE STRAP, TOO!

BRRR...

AND ACTUALLY, IT SOUNDED LIKE A PRETTY GOOD IDEA TO ME, SO...

BESIDES, IF YOU JUST PUT THE KEY IN THE SAME PLACE EVERYDAY, YOU'LL NEVER LOSE IT, WILL YOU?

EVEN A WELL-MEANING PERSON'S HEART MIGHT MAKE ROOM FOR MARA...

IF YOU MISPLACE YOUR PHONE, YOU'RE LOSING YOUR KEY *AND* YOUR PERSONAL INFO AT ONCE.

I WAS SO AFRAID OF LOSING THE KEY TO HEAVEN, I GAVE IT TO SOMEONE ELSE INSTEAD.

I THINK MY KEY-RELATED PROBLEMS ARE SOMETHING BUDDHA WILL NEVER UNDERSTAND.

BRRR...

... EVERY-DAY...

THE SAME PLACE ...

UH... Y-YEAH ...

IF I COULD DO THAT, I WOULDN'T HAVE A PROBLEM...

DON'T BE SILLY. I HAVEN'T BEEN KEEPING THINGS ORDERLY AT ALL!

WHAT?

Sigh...

WELL, I ONLY WISH I COULD KEEP TRACK OF OBJECTS LIKE YOU.

I JUST KNEW WE WEREN'T GOING TO SEE EYE-TO-EYE ABOUT THIS!!

AH, YES... YOU PREFER THE SIMPLE LIFE...

Renounce the world and embrace the minimalist life!!

I WISH I COULD JUST THROW EVERYTHING AWAY EXCEPT FOR MY BOWL AND THREE ROBES...

WELL, I MIGHT END UP LEAVING AGAIN TO GO SOMEWHERE ELSE...

UH, YEAH.

YOU'RE STILL GONNA LOOK AROUND SOME SHOPS?

ANYWAY, I'M HEADING HOME NOW.

BE CAREFUL WHEN YOU TAKE OUT YOUR WALLET, TOO.

IF IT'S IN YOUR REAR POCKET, IT'LL FALL OUT WHEN YOU SIT DOWN.

WHERE?

I'VE GOT IT...

DID YOU BRING YOUR KEY?

IF YOU LOSE YOUR DOOR KEY, NOT ONLY DO YOU NEED A NEW KEY...

...YOU ALSO HAVE TO SWITCH OUT THE DOOR KNOB...

HE'S NOT JUST BEING CAUTIOUS FOR THE PURPOSE OF SECURITY, I BET.

HE DOES NOT TRUST ME AT ALL...

WELL, I GUESS I CAN'T BLAME HIM.

THE NEXT TIME THAT HAPPENS, IT WON'T JUST HURT OUR SECURITY DEPOSIT, IT'LL DESTROY THE TRUST WE'VE BUILT UP!

Again?

Are you people collecting knobs?

AND WE'VE ALREADY DONE THAT ONCE BECAUSE AN ARCHANGEL DESTROYED IT...

BUDDHA LIKES TO FINISH OFF A STEW AS A RICE SOUP. SURPRISED TO LEARN THAT YOU DON'T NEED TO PRE-BOIL MALONY CORN STARCH NOODLES BEFORE TOSSING THEM IN.

ELI?

ELI...

HUH?

SO I OUGHT TO BE VERY CAREFUL, AND...

I KNOW I PUT IT IN MY RIGHT POCKET TODAY...

I REMEMBER HAVING IT IN MY HAND...

NOT THAT YOU LEFT THE HOUSE WITHOUT IT?

AND YOU'RE SURE YOU DROPPED IT?

LAMA ...

SABACH-THANI!!

THAT'S VERY THOUGHTFUL, PETER. I'M GLAD YOU THINK ABOUT MANAGING YOUR ITEMS IN A SIMILAR WAY...

I'D GO BACK HOME TO CHECK, BUT...

WHAT IF THAT WAS A MEMORY FROM YESTERDAY...AND IT'S STILL IN THE POCKET OF THE PANTS YOU WERE WEARING?

FOR REAL?!

YEAH, THAT'S HOW IT WORKS. WHY IS THIS SO MIND-BLOWING TO HIM...?

BRRR

W-WOW, THAT'S CRAZY... FOR REAL?!

SO I'D HAVE TO RING THE DOORBELL TO GET HIM TO OPEN UP...

BRR...

...BUDDHA LOCKS THE DOOR THE MOMENT HE GETS INSIDE ...

YES! EXACTLY, PETER! SEE, YOU GET ME.

I'm glad I called you!

Other-wise he'd just yell at you every time...

IF YOU'RE GOING TO GET YELLED AT, YOU MIGHT AS WELL SAVE IT FOR WHEN YOU KNOW YOU LOST IT...

THAT'S TRUE...

Your key?

THEN HE'LL ASK ME WHAT HAPPENED TO MY KEY, YOU KNOW?

SURE...

I'LL SEND MY MOST RELIABLE FRIEND. I WORK WITH THEM ALL THE TIME THESE DAYS!

WOULD YOU DO THAT FOR ME, PETER?

IT WOULD BE SUS-PICIOUS IF I DID THAT... PLUS, I'M WORKING RIGHT NOW.

AH, I SEE! BUT WHO...?

...AND THEN WALK UP AT THAT VERY MOMENT...

YOU COULD HAVE SOMEONE ELSE RING THE DOOR-BELL...

I GUARANTEE THEY'LL RUSH RIGHT OVER TO YOU!

DESK

YES... THAT WORKS!

IT'LL TAKE ABOUT FIVE OR SIX HOURS, BUT THAT'S PROBABLY A REASONABLE TIME FOR YOU TO BE GETTING HOME ANYWAY.

OKAY... I'LL ASK SOMEONE I TRUST.

COMING!

DING DONG DING DONG

FIVE HOURS LATER...

OH, SURE!

HI, I'VE GOT A PACKAGE FROM AMAZON.

OH, HURRY UP!

GO IN NOW, BECAUSE THIS MIRACLE ONLY WORKS IF YOU ORDER BEFORE NOON!

OH! RIGHT! BUT I'M WORRIED THAT THIS IS THE FRIEND YOU'RE SEEING MOST! *ARE YOU EVEN GOING OUTSIDE?!*

WOW... THAT'S WILD! AMAZON SAME-DAY DELIVERY IS NUTS!

IT'S ALMOST SCARY HOW FAST THAT WAS!

BUT... NOW I CAN GET INSIDE WITHOUT SUSPICION!

NOW TO FIND MY KEY!

OH, WE DID?

TNK

TNK

WELCOME HOME, JESUS.

WE JUST GOT A PACKAGE FOR YOU FROM PETER-SAN.

HUH? YOU DON'T USUALLY PUT YOUR CLOTHES AWAY AS SOON AS YOU GET HOME.

O-OH, YES. WELL...

SHF

SHF

SHF

CALM DOWN, PLAY IT COOL. THE MOST LIKELY SPOT IS YESTERDAY'S POCKET...

I THOUGHT IT MIGHT BE IN THE USUAL SPOT!

BUDDHA'S

UGH... JESUS! IT'S NOT THERE!!

N-NO, I CAN FIND IT...

I'LL HELP YOU LOOK.

WHAT IS IT?

IT'S FINE!! I'M LOOKING FOR...

WELL, YOU NEVER KNOW, I MIGHT HAVE PUT IT AWAY MYSELF...

LOOKING FOR SOMETHING?

NOTHING... NOTHING! OH, JESUS!!

LAWSON

Suica

I'VE DUG UP ALL THIS STUFF, AND NO KEY! JESUS CHRIST!!

...M-MY...

...MY HOLY CHALICE...

N-NO, IT'S FINE. DON'T WORRY, IT'S MY RESPONSIBILITY.

OH... SORRY, I DON'T KNOW WHERE THAT MIGHT BE...

NO LUCK, HUH?

SO I GUESS YOU DROPPED IT OUT-SIDE ...

TO THANK HIM FOR THE PACKAGE?

OH... LET ME CALL PETER.

OH NO... I CAN'T FIND IT!

I'VE SEARCHED EVERY-WHERE I CAN THINK, EVEN IN THE FRIDGE...

NO, JESUS-SAMA! IT'S TOO EARLY FOR THAT!

SEE, I'LL ADMIT THIS TO YOU NOW...

RATTLE

RATTLE

RATTLE

?

YEAH... THANKS FOR EVERY-THING...

I'LL GET GOING, THEN... TO ACCEPT MY PUNISHMENT MYSELF...

OH, BUT I MET WITH A CERTAIN MAN BEFORE THAT, SO IT ENDED UP NOT BEING A BIG PROBLEM.

YOU WHAT?!

I RECENTLY LOST THE KEY TO HEAVEN.

I MET HIM NEAR TACHIKAWA STATION, IN FACT...

WHAT I'M SAYING IS, I WANT TO INTRODUCE YOU TO THE ONE WHO SAVED ME...

UH...WHAT? NOT A BIG PROBLEM...? WHAT DOES THAT MEAN?!

You lost it?! You don't have it?!

OH, NO, IT'S FINE. IT'S DEFINITELY INSIDE SOMEWHERE. IF I LOOK HARD ENOUGH, I'LL FIND IT!

SO YOU GOT A SPARE KEY MADE?! THAT MEANS YOU'VE TOTALLY LOST ONE OF THEM!!!

YES, EXACTLY! THAT'S WHAT MADE THIS A DIVINE REVEL-ATION!

I JUST SO HAPPENED TO PASS BY THE PLACE BEFORE-HAND...

HUH?

BUT... IF YOU LOST THE KEY, THEN YOU CAN'T GET A SPARE KEY MADE FROM...

MISTER MINIT

AND HIS NAME IS MR. MINIT...

I KNOW WHO THAT IS!!! THAT SOUNDS LIKE AN EMERGENCY TO ME!!

YOU KNOW, I'M ACTUALLY IMPRESSED THAT YOU DON'T THINK OF THIS AS DIVINE PUNISHMENT FOR LOSING IT. THAT'S SOME STRONG OPTIMISM!

...SO I GOT MYSELF A CHOPPER-THEMED SPARE KEY ON A WHIM!

...AND THANK GOODNESS THEY WERE DOING A CUSTOM *ONE PIECE* KEY DESIGN COLLAB-ORATION ...

I CAN HEAR EVERY WORD HE'S SAYING ...

DRIP DRIP DRIP

ANYWAY, I CAN'T TAKE THE KEY WITHOUT TELLING BUDDHA. THAT'S JUST MAKING ME ***MORE*** GUILTY!

THANKS, HA HA.

IN A SENSE, I PICKED THE EXACT RIGHT PERSON TO KEEP THE KEY TO HEAVEN!!

I ***WONDERED*** WHAT YOU WERE SEARCHING FOR ALL THIS TIME.

GOOD-NESS...

SIGH...

I-I'LL GO...AND APOLOGIZE TO MATSUDA-SAN...

BUDDHA, I MUST CONFESS!!

I FOUND MINE LATER, IN THE END...

HUH?

...BUT AT THE TIME, WHEN I GOT HOME AND OPENED THE DOOR...

BUT IF IT'S A SIN TO TAKE OUT THE KEY WITHOUT SAYING ANYTHING...

I'M TRULY SORRY ...

...THEN I MUST ADMIT I'VE BORROWED YOURS, TOO.

ゲッセマネ

I'M SORRY! I LOST MY KEY SOMEWHERE!!

ゲッセマネ

HMM? A VISITOR?

Abandon all Hope, ye who Enter Here

...IT'S A DIRECT ROUTE STRAIGHT TO COCYTUS AND DAMNATION...

...AND *STEAL* FROM THE SON OF GOD...

APPARENTLY IF I TAKE YOUR THINGS ...

F-FINE, FINE...

BUT IT'S ALREADY NIGHT. HOW ARE WE SUPPOSED TO FIND IT?

MAYBE EVEN HOLDING SOMEONE ELSE'S STUFF IS BREAKING THE RULE!!

SO WE HAVE TO FIND IT!!

OH... RIGHT! THERE WAS THAT TIME YOU WERE JUST SPACING OUT IN FRONT OF THE DOOR?!

THAT'S WHY I'VE BEEN SO INSISTENT ABOUT NOT LOSING YOUR KEY!!

I COULDN'T PUT A NORMAL PERSON THROUGH THAT KIND OF HORROR!!

I didn't realize Lucifer-san was so big when he's at work...

HUH?

I TALKED TO PETER, CHECKED ALL OF MY CLOTHES POCKETS, AND IN MY BAG, AND...

BUT I'VE ALREADY LOOKED EVERYWHERE IN HERE!

FIRST, LET'S CHECK INSIDE ONE MORE TIME!

INSIDE THIS LITTLE INNER POCKET WITH THE ZIPPER...

UM... WHERE WAS IT ...?

UH, YOU?

WH-WHO WOULD HAVE PUT IT THERE?

YOU.

ME?

THAT'S RIGHT! I GUESS I JUST DIDN'T TRUST MYSELF WITH THE KEY...

EXACTLY! I DIDN'T TRUST YOU, EITHER!!

ARE YOU JOKING?! YOU PUT IT IN THE EXACT SPOT ANY CAREFUL PERSON WOULD CHOOSE...?

I COMPLETELY RULED IT OUT! I ASSUMED YOU'D NEVER DO THAT!!

YOU KNOW WHAT...?

Ha-ha-ha! Well, it's all okay now.

Gosh, that was alarming...

PETER OPENED UP THE SAFE WHERE HE KEEPS HIS CERTIFICATES AND PAPERS AND FOUND THE KEY THERE. HE SAID IT WAS "TERRIFYING."

I THINK YOU PEOPLE COULD STAND TO PUT A LITTLE MORE TRUST IN JESUS CHRIST!!

He looks more shocked than when he saw Jesus raised from the dead...
!?
When Peter found the key in his safe and realized he didn't know where it was.

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 70 TRANSLATION NOTES

Keys of Heaven,
A quote from the Gospel of Matthew 16:19. The quote continues, "... whatever you bind on Earth shall be bound in Heaven, and whatever you loose on Earth shall be loosed in Heaven," referring to what is allowed and forbidden. This is considered a symbol of the papacy's authority on Earth, as Peter became the first Pope.

Oden,
A wintertime hot-pot dish boiled with a variety of ingredients, including fishcakes, boiled eggs, daikon radish, and tofu fritters. Because it's cooked in a light dashi broth, you might technically consider it a soup.

Bowl and three robes,
The traditional possessions of the Buddhist monk, consisting of a bowl for alms, and three layers of robes which the monk wears together.

Malony,
A brand of noodles made from corn starch meant for inclusion in stews and hot pots. The name is a play on the phrase *maroyaka ni nieru*, which means "boils smooth and mild."

32,
The 32 on Buddha's shirt refers to a series of characteristics called "Signs of a Great Man" that were used as a description of the Buddha in early Buddhist art.

Gethsemane,
The name of a garden in Jerusalem. It is the place where Jesus took the disciples after the Last Supper. This moment is known as the "Agony in the Garden," when Jesus accepts that he will be betrayed by one of his disciples, and is arrested prior to his crucifixion the following day.

Mr. Minit,
An international business specializing in problem-fixing such as shoe and watch repair, engraving, and spare key production.

...AFTER HE DEFIED THE EMPEROR WHO OUTLAWED MARRYING FOR LOVE.

VALENTINE'S DAY IS SAID TO MARK THE EXECUTION OF ST. VALENTINE...

WERE YOU THINKING OF DOING ANYTHING?

JESUS, TOMORROW IS WHITE DAY...

AND...

WHAT? YOU DON'T? BUT YOU GOT ALL THOSE TEMPERATURE-CONTROLLED SHIPMENTS!

WELL, YEAH, I GOT THE CHOCOLATE...

SORRY, I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.

WHITE ...?

HUH? WHITE DAY?

I see you eating some now.

YES. YOU GOT A LOT OF CHOCOLATE THIS YEAR, DIDN'T YOU?

I HATE TO ASK, BUT...

UM... I'M SORRY, I'M NOT REMEMBERING WHAT THAT IS...

YES, FOR VALEN-TINE'S DAY!

SO NOW YOU HAVE TO DO WHITE DAY.

JESUS, NOT EVERY HOLIDAY IS IN REMEMBRANCE OF SOMEONE WHO DIED FOR YOU!

HOW EXACTLY DID ST. WHITE DIE ON THAT DAY...?

WHITE DAY IS A HOLIDAY CREATED BY THE NATIONAL CONFEC-TIONARY INDUSTRY ASSOCI-ATION.

Google

St. White martyr execution

Hang on, I'll Google it...

SAINT YOUNG MEN

Chapter 71

Pure White Saints

JESUS LEARNED THAT FEBRUARY 22ND IS "CAT DAY" IN JAPAN, BUT DIDN'T UNDERSTAND WHY. IN GALILEE, THE CATS ALL SAY "MEOW" INSTEAD OF NI-OW...

YOU MEAN YOU DON'T JUST GET CHOCOLATE ON VALENTINE'S DAY, AND THAT'S IT?!

WH-WHAT?! NOW I HAVE TO *GIVE* CHOCOLATES TO PEOPLE?!

R-RIGHT... AND IT'S SUPPOSED TO BE THREE TIMES AS MUCH...

ALMS...?

WHEN THOU DOEST ALMS, LET NOT THY LEFT HAND KNOW WHAT THY RIGHT HAND DOETH!!

SO THE GIFT HAS STRINGS ATTACHED FROM THE START... THIS IS NOT IN THE SPIRIT OF AGAPE!

OOF... BUT I DON'T HAVE ENOUGH MONEY TO BUY THREE TIMES THE CHOCOLATE FOR EVERYONE...

AND AS THEY SAY, WHEN IN ROME...

TH... THREE TIMES...

YOU'VE GOT YOUR WORK CUT OUT FOR YOU.

NOT A PROBLEM!

W-WELL, IT'S ONLY A CUSTOM IN JAPAN.

I FEEL AS THOUGH I WAS STRUCK ON THE RIGHT CHEEK, THEN OFFERED UP THE OTHER...

...AND GOT PUNCHED IN THE GUT FOR GOOD MEASURE!!

HOMEMADE SWEETS!

WHAT IS THE KEY TO ESCAPING THE CYCLE OF THE THREEFOLD VALENTINE'S-WHITE DAY SAMSARA?

OH... OHHH! TRUE AGAPE!!

I'M GOING TO BAKE SOME COOKIES, SO I WAS THINKING YOU MIGHT WANT TO JOIN ME...

HEARTFELT HARD WORK RIVALS EVEN THE FINEST CHOCOLATES!

JESUS'S SHIRT: BAPTISM

A SCALE...? OH! I THINK MICHAEL'S GOT ONE!

...BUT WE DON'T EVEN HAVE A SCALE IN THE KITCHEN.

THEY SAY THAT WEIGHT AND AMOUNTS ARE THE KEY TO MAKING SWEETS...

UMM...

OH, IT'S PERFECTLY SAFE!

IT WEIGHS THE HUMAN SOUL, SO IT'S GOT TO BE ACCURATE!

BUT IN EXCHANGE, YOU MUST HELP ME!

THANK YOU! YOU ARE MY GOOD SHAKYAN!

AND I DON'T HAVE THAT MUCH EXPERIENCE BAKING SWEETS TO BEGIN WITH.

PITY THE PEOPLE WHOSE SOULS WILL BE SENT TO HELL AFTER BEING WEIGHED ON A SCALE THAT WAS USED TO BAKE COOKIES!

Something smells sweet!!

IT'S THE ONE HE'S SUPPOSED TO LOWER AT THE TIME OF THE LAST JUDGMENT ...

...SO IT HASN'T BEEN USED YET...

HE IS THE PATRON SAINT OF EVERYONE WHO USES SCALES.

Whether fishers or grocers...

...LET'S PRAY TO MICHAEL TO WATCH OVER US!

OH, IN THAT CASE...

BUT I'M SURE I CAN GET BY ON FEEL, RATHER THAN USING A SCALE...

THIS IS GREAT! I'VE GOT THE ARCHANGEL MICHAEL GIVING ME INSTRUC-TIONS!!

THAT IS NOT ENOUGH ...

MORE...

MORE...?

WHITE SUGAR

ONE BAG IS 500 GRAMS, SO...

MORE...

I HEAR MICHAEL-SAN'S VOICE IN MY HEAD!

IS THAT SO?

THEN LET'S PUT OUR TRUST IN MICHAEL-SAN.

NOW, LET'S SEE. 210 GRAMS OF SUGAR...

OH NO... I'VE NEVER SEEN SO MUCH SUGAR USED...

OH...

OHHHH...

OH, YIKES...

WAIT... STILL MORE?

IT'S ONLY COOKIES, RIGHT?

WHITE SUGAR

...

AND MAY GOD HAVE MERCY ON YOUR SOUL...

OKAY... THAT'S ENOUGH. THAT'S JUST RIGHT.

PERHAPS A GUARDIAN ANGEL ON A DIET IS THE IDEAL MEASURING PARTNER.

UH, ACTUALLY, I FOUND THE HONESTY BRACING...

I'M SORRY ABOUT MY ANGEL'S ADVICE...

BUDDHA
FEBRUARY 23RD IS THE TOKYO MARATHON. WANTS TO COMPETE, BUT FEELS THAT IT WOULD ONLY DELIGHT THE DEVAS. DOESN'T MIND THAT CATS SAY "NYA" IN JAPAN, BECAUSE THERE WERE NO PET CATS IN INDIA DURING HIS LIFE-TIME.

LOOKS LIKE MICHAEL-SAN'S PROTECTION WAS REAL!

OOOH, THEY LOOK DELICIOUS!

THESE COOKIES ARE PERFECT!

OKAY, HOW MANY MORE TRAYS TO BAKE?

...BUT HE WAS SO FREAKED OUT ABOUT IT, HE WOULDN'T WANT TO EAT THEM, I BET.

I WANT TO SEND HIM SOME AS A THANK YOU...

...WE CAN GIVE COOKIES FROM THE BOTH OF US.

THE PEOPLE WHO SENT US BOTH CHOCO-LATE...

ALSO...

Uh-huh.

WELL, THERE'S MATSUDA-SAN, AIKO-CHAN...

HOW MANY COOKIES DO YOU NEED?

HOW MANY CHOCO-LATES DID YOU GET?

UM, ABOUT EIGHT, I THINK?

WOW, THAT'S A LOT! FROM WHOM?

PLUS THERE'S MARY-CHAN...

AH, AND MARY-CHAN, AND...

THERE'S MARY-CHAN ...

...AND MARY-CHAN...

OH, AND MARY-CHAN...

OHHH! RIGHT! WHEW, WHAT A RELIEF!! I REALLY DIDN'T KNOW HOW TO REACT TO THAT!!

DOESN'T COUNT
リーカン

FROM YOUR HOLY MOTHER

OH, EACH ONE OF THOSE IS A DIFFERENT MARY, BY THE WAY.

AND I'M NOT COUNTING MOM, GOT THAT?

...FOR WHO?

SO MANY MARYS

...YOU COULD PUT OUT A DATING SIM LIMITED JUST TO GIRLS NAMED MARY...

I KNOW SO MANY MARYS...

OH, AND YOSHIKAWA-SENSEI!!

THEN WE'LL GIVE EACH MARY-CHAN THE SAME NUMBER OF COOKIES...

HUH?

CONTACTS

M

I HAVE TO MAKE SURE THAT NONE OF THEM EVER SEES THE M-LIST ON MY PHONE CONTACTS...

NOBODY WOULD BLAME YOU FOR THAT.

WASN'T THAT...

...THE WOMAN WHO MISTAKENLY THOUGHT JESUS WAS PROPOSING TO HER?!

YOU KNOW, FROM MATSUDA-SAN'S GRANDSON'S SCHOOL ATHLETIC DAY?

THE ELEMENTARY SCHOOL TEACHER?

UM... WHO?

SHE'S OBVIOUSLY ACTING LIKE AN AUNTIE TRYING TO GET HIM TO SETTLE DOWN AND MARRY A NICE GIRL!!

She's a real sweet-heart!

She's looking for a partner, you know.

SHE MADE SURE TO TELL ME THAT THE GIRL WAS "A REAL SWEETHEART."

IT WAS THROUGH MATSUDA-SAN, ACTUALLY.

AND... HOW DID YOU GET THEM?

I'M SO HAPPY... SHE REALLY UNDERSTOOD HOW I FELT!

CHECK IT OUT! REAL GODIVA!!

GODIVA Chocolatier

OH, IT WAS INCREDIBLE!

AND... WH-WHAT KIND OF CHOCO-LATE WAS IT?

Matsuda-san might be making assumptions...

WELL, I WOULD ASSUME THE SELECTION COULD ONLY MEAN ONE THING, RIGHT?

WHEN YOU HEAR THE NAME "GODIVA"...

Do you know what this means?!

UM... HANG ON...

OH... THAT'S SOME SERIOUS CHOCO-LATE!!

I MEAN, IT'S GOT TO BE THE PIOUS LADY GODIVA, RIGHT?

...AND ACCEPTED HIS DARE TO RIDE ON A HORSE NAKED THROUGH THE TOWN IN ORDER TO HAVE THE TAX REPEALED...

...YOU THINK ABOUT THE WOMAN WHO TRIED TO SAVE THE SUFFERING PEOPLE FROM HER LORDLY HUSBAND'S HEAVY TAXES...

NOT EVEN A FRACTION OF WOMEN WOULD BUY GODIVA IF **THAT'S** WHAT IT REMINDED THEM OF!!

YES... THAT'S GOOD TO HEAR!!

I'M SURE SHE'S SENDING ME A MESSAGE THAT SHE'LL HAVE AS MUCH FAITH AS LADY GODIVA.

WHAT ABOUT THIS ONE, THEN?

HMMM. LET'S SEE...

WILL THAT SEND AN APPROPRIATE MESSAGE, INSTEAD?! BUT THEN AGAIN, THE COOKIES **ARE** HOMEMADE...

OH, I SEE! YES! BECAUSE OF AGAPE!

SHE'S A YOUNG WOMAN. MAYBE SHE'S HOLDING BACK ON SWEETS...

THAT MAKES IT LOOK LIKE HIS MOST SERIOUS CHOICE!!

SO CAN I USE OUR BIGGEST BAG TO GIVE BACK TO YOSHIKAWA-SENSEI?

UM, WAIT, JESUS! IT'S NOT A CASE OF THE BIGGER, THE BETTER!

SIDDHARTHA!!

ゴ
GRSH

YAH!

WHAT, LIKE ANTONIO INOKI?!

...AN INJECTION OF TOUGH AGAPE...

UH, I WAS GIVING IT...

YOU STARTLED ME SO MUCH, I CALLED YOU BY YOUR BIRTH NAME!

WHAT ARE YOU DOING?! YOU BROKE THE COOKIES!!

WHY, THAT'S PERFECT! NICE AGAPE!!

AND LOOK, NOW THE PIECES ARE SMALLER AND EASIER TO EAT.

OH, I SEE. SO THIS IS PART OF JAPANESE CULTURE, TOO, HUH?

NO... I MUST BE THOR-OUGH ...

IT'S TIME TO SHOW THE WORLD WHY I WAS KNOWN AS THE "LOVE CRUSHER OF THE SHAKYA CLAN"!!

UH... I SEE...

MATSUDA-SAN IS REALLY PUSHING THIS GIRL!!

IN FACT, MATSUDA-SAN SAID SHE'D BE COMING BY TOMORROW ...

WILL SHE LIKE THEM?!

HAVE I DONE ENOUGH TO AVOID A MESSIAH PUBLICITY SCANDAL?

SHE'S REALLY DOLLED UP.

SHE'S DEAD SERIOUS ABOUT THIS!!

O-OH, IT'S YOU... YOU'RE JESUS-SAN'S FRIEND...

ON WHITE DAY...

OH!! HELLO AGAIN!!

NO, I'M WITH MY DISCIPLE...

ARE YOU WITH HIM TODAY...?

I SHOULD GO WITH THE USUAL PLAN, THEN...

WHAT DO YOU SAY? WILL YOU FORGET MARRIAGE AND FOCUS ON DISCIPLINE INSTEAD?

IF YOU FIND ENLIGHT-ENMENT, YOU CAN ASCEND AND GET TO KNOW HIM.

HE... HE'S GOR- IS HE GOUS! AN IDOL SINGER?!

YOU THINK SO? THERE ARE MANY PEOPLE LIKE HIM IN THE HEAVENS.

N...

WIG

NICE TO MEET YOU. I'M ANANDA...

MY OWN BROTHER...

What is he... talking about...?

UM... WHAT?!

I'M CERTAIN THIS WILL MAKE HER WAKE UP!

NO WOMEN!

Enlightened

...AND ONCE HE FOUND IT, HE NO LONGER HAD ANY INTEREST IN ROMANCE.

...TRAINED TO FIND ENLIGHTENMENT SPECIFICALLY SO HE COULD MEET ANGELIC WOMEN...

YOU DON'T UNDERSTAND THE FIRST THING ABOUT HOW PEOPLE THINK...

Asura-kun

Three good looks

WH-WHAT DO YOU THINK? WE'VE GOT ONE GUY WITH THREE GORGEOUS FACES!

I HAVE TO STOP HER FROM THIS POINTLESS LOVE FOR A GOD!

I'M IN LOVE WITH THE LOOKS OF THE MAN I LOVE!

I'M NOT IN LOVE WITH HANDSOME MEN!

YES! OH, YES!

J-JESUS!

THEN YOU'VE DECIDED TO TAKE ON A NEW (BAPTISMAL) NAME...

THAT'S WONDERFUL! YOU'VE WELCOMED ME...

NO...

YOSHIKAWA-SENSEI! YOU REALLY CARE FOR ME THAT MUCH?

I WOULD BE WILLING TO DEDICATE MY LIFE TO JESUS-SAN...

I THINK SHE IS RIGHT. BUDDHA-SAMA DOESN'T UNDERSTAND HOW PEOPLE THINK...

...!

When it comes to love...

I SUPPOSE YOU KNOW THAT I GAVE JESUS-SAN CHOCOLATES FOR VALENTINE'S.

MY FATHER IN THE TRINITY WILL BE SO DELIGHTED!

YOU'VE WELCOMED MY FATHER'S LOVE INTO YOUR HEART WITH YOUR FAITH...

?

OH...

SWISH

WHAT DO YOU MEAN, TRINITY ...?

UM... YOUR FATHER ...?

...BUT I'D RATHER NOT LIVE WITH MY IN-LAWS...

TRINITY OF GENERATIONS

FATHER

MOTHER

I'M SORRY...

FOR SOME REASON, THEY BOTH FELT LIKE THEY GOT DUMPED THAT DAY.

SHE SAID I DIDN'T UNDERSTAND ANYTHING ABOUT PEOPLE...

I think she's the type who makes wild as-sumptions...

WHY... WHY DIDN'T SHE UNDERSTAND MY AGAPE?!

YOSHI-KAWA-SENSEI!!

My romantic rival is too strong! No matter what I do, Mary turns me down for him!!!
MARY
"I appreciate your sentiment. . But... I'm saving myself .. . .for Jesus Christ. . "
If So Many Marys actually got released

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 70 TRANSLATION NOTES

White Day,
A counterpart holiday to Valentine's Day, celebrated only in Japan. It takes place on March 14th, one month after Valentine's Day. In Japan, women are expected to give out chocolates to their crushes, classmates, and coworkers. White Day, therefore, is the opportunity for the men to reciprocate the gift.

"Let not thy left hand know,"
This quote from Matthew 6:3 is often paraphrased as "the left hand doesn't know what the right hand is doing." In context, it says that it is best for the other hand not to know when charity is being done; in other words, charity should not be coordinated lest it be done for self-serving means.

Good Shakyan,
A reference to the parable of the Good Samaritan, a man from a group that rivals the Jews, but who helps the victim of robbery while on the road. The phrase "Good Samaritan" has since come to refer to anyone who selflessly helps a stranger in need.

Baptism,
The ritual of admission into the church with holy water. It is often held to symbolize washing one's sins clean by welcoming Christ's grace.

Last Judgment,
The supposed final judgment of mankind after the second coming of Christ, during which all that remains of humanity will be sent to Heaven or Hell. Michael is often depicted bearing the scales used to judge those souls.

Antonio Inoki,
A legendary pro wrestler, politician and celebrity in Japan, known for his imposing size and huge chin. Several of his sayings have become popular catchphrases. One of his common bits on variety and comedy shows is to give other participants an "energy injection" with a huge slap.

Asura,
A type of demon in Buddhist mythology depicted with three faces and more than one pair of arms. The name "Asura-kun" seems to refer to a particular asura within this manga.

THIS IS A VERY FAMILIAR SIGHT WITHIN JAPAN...

...AND IT SOON SENDS EVERYONE GATHERING BENEATH THEM FOR DRINKING PARTIES.

THE FLOWERING OF THE SAKURA CHERRY BLOSSOMS IS A BIG ANNUAL EVENT...

I HOPE BUDDHA'S GOT OUR SPOT!

YIKES! IT TOOK A WHILE TO GET ALL THE FOOD TOGETHER!

...BUT AS A MATTER OF FACT, THE "HANAMI" FLOWER VIEWING IS A PRACTICE UNIQUE TO OUR NATION.

OH! JESUS! OVER HERE! HELP ME!

BUT I'VE HEARD THAT IF YOU RESERVE IT ALONE, THE DRUNKS WILL TAKE OVER YOUR SPACE.

I MEAN, I'D DO IT FOR FUN!

I'LL PICK OUT OUR SPOT AND WAIT ALL NIGHT!

1t PUMP

Lv 24 FOR FUN

1t PUMP

JESUS'S SHIRT: MESSIAH

AS LONG AS WE CAN SEE A LITTLE BIT OF THEM...

BUT IT'S OKAY IF WE'RE NOT *RIGHT* UNDER THE SAKURA.

I'll apologize to the gang.

ER, NO, IT'S NOT THAT...

OH NO! I'M SORRY, I SHOULD HAVE BEEN HERE!

I'M SORRY! I WENT INTO ZEN MODE AND DIDN'T REALIZE THEY WERE TAKING OVER OUR SPOT!!

...HE SAID, SO I'M TRUSTING HIM...

AND I'M SURE STAYING OUTSIDE ALL NIGHT IS NOTHING TO HIM.

YOU'RE RIGHT... THEY'RE IN A FURIOUS COMPETITION FOR A FRONT-ROW SEAT...

WHEN I STARTED TO GIVE A LECTURE, THEY GOT THE WRONG IDEA AND STARTED TO JOSTLE FOR SPACE!

THEY MISTAKENLY THOUGHT THE LEGENDARY BUDDHA WOULD BE GIVING AN OUTDOOR TALK.

SAINT YOUNG MEN

Chapter 72

Cherry Blossom Teachers

JESUS GETS TOO EXCITED ON SNOWY DAYS AND ORDERS SNOW SHOVELS THAT DON'T ARRIVE UNTIL THE WARMTH OF SPRING.

BUT AS A RESULT, WE'VE GOT A TON OF SPACE...

IF I DO, I'LL ADVERTISE IT FIRST! JUST BE PATIENT!

NO! I'M NOT GIVING ANY LECTURES!

FIDGET

Is he the opener?! Do you think?!

Really?!

Christ is here too!!

FIDGET

FIDGET

THANK YOU, BUDDHA!!

BUT YOU GOT US A REALLY LOVELY PLACE!

I GUESS YOU SHOULDN'T GO INTO ZEN MODE WHILE SAVING A SPOT!

WELL, THAT WAS ALARM-ING.

WHAT? IT'S NOT AS BAD AS A CROSS...

HEY! THIS IS WAY TOO MUCH FOR ONE PERSON TO CARRY!

I ALSO PACKED THE *GAME OF LIFE* AND SOME DECKS OF CARDS IN MY BACKPACK.

OH! LOOK AT ALL THESE LUNCHES YOU PACKED, JESUS...

THAT MUST'VE BEEN HARD!

OOH, YOU'RE RIGHT!

OH, IS THAT THEM OVER THERE?

WELL, JUST DON'T GO TOO OFF THE RAILS.

HEY! WE'RE OVER HERE!

SWISH

It's too short-notice for **all** of them to show, though.

PLUS, WE'RE GOING TO HAVE THE YOUNGSTERS WHO LOVE TO PARTY, SO I WANTED FUN STUFF TO DO.

PETER AND HIS GANG PUT UP PHOTOS ON FACEBOOK OF THEM HAVING FUN.

WELL, IT'S MY DISCIPLES WHO ARE COMING...

AND I CAN'T ASK YOU TO HELP ME PREPARE MEAT DISHES, AFTER ALL.

I'M GLAD TO BE HERE TODAY.

GOOD MORNING.

3 WISH !!

H-HI, GUYS...

UH...

WE ARE FASTING ...

WHO DO YOU THINK YOU ARE, BUDDHA?!

I-I THINK THEY DROVE HERE, JESUS!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! WHY ARE YOU ACTING LIKE WISE MEN?!

ANYWAY, LOOK AT THIS, EVERYONE! JESUS BOUGHT SOME KFC FOR THE WHOLE GROUP!

NO. I WONDER WHAT THE DEAL IS. SOME NEW IN-JOKE?

H-HUH...? WERE YOUR DISCIPLES ALWAYS THIS... STIFF?

WE WILL HAVE WATER.

W-WELL, LET'S CRACK OPEN SOME BEERS AND HAVE A TOAST!

...YOU HAVEN'T FORGOTTEN, HAVE YOU?

JESUS-SAMA, I HATE TO EVEN ASK, BUT...

WHAT IS IT? IS IT THE APOCA-LYPSE?!

YOU'RE BEING WEIRD, GUYS. AND YOU'RE SO PALE...

BUDDHA IN THIS SEASON OF POLLEN, HE'S STARTING TO THINK THAT THE MONK'S BASIC BELONG-INGS SHOULD EXPAND PAST THE ROBES AND BOWL TO INCLUDE A MASK AND GOGGLES.

EVERYONE IS SMACK IN THE MIDDLE OF THEIR LENT FASTING...

IT'S EASTER IN JUST TWO WEEKS...

UH, THAT'S NOT MY POINT!

WHAT DOES THIS MEAN, JESUS...?

WE'RE JUST DOING THIS OUT OF RESPECT FOR YOUR OWN PERIOD OF FASTING. IT WAS OUR IDEA.

BUT DON'T WORRY ABOUT US, JESUS-SAMA...

OHHHH!! IT IS?!

IT'S THAT EARLY THIS YEAR?!-

BUT YOU GUYS WERE PARTYING ON FACEBOOK ...

THAT WAS DURING CARNIVAL, OF COURSE, ***BEFORE*** LENT.

W-WHAT? HE WAS?! I'M SO SORRY ABOUT THAT!!

AND AFTER YOU WERE HERE ALL NIGHT SAVING A SPOT, JUST SO WE COULD HAVE FUN...

YOU SHOULD HAVE TOLD ME...

WHY DIDN'T YOU ALL SAY SO EARLIER?

OH... S-SORRY ABOUT THAT, BUDDHA!!

TELL ME, WHAT DAY ARE YOU ON?!

ARE WE TALKING NO-FOOD, NO-DRINK?! WHAT'S SUPPOSED TO HAPPEN AT THE END?!

HUFF

HUFF

HUFF

I NEVER KNEW YOU GUYS WERE FASTERS, TOO!!

SHIVER 7°IL

SHIVER 7°IL

SHIVER 7°IL

DO YOU TAPER OFF?! OR GO CONTIN-UOUSLY ?!

UM... CONTIN... UOUSLY?

BUT WE CAN STILL EAT, LIKE, BEANS...

NO WAY! THAT'S SO LEGIT!!

UH... WELL... I DID 40 DAYS...

BUDDHA LOOKED AS EXCITED AS WHEN YOU MEET SOMEONE ELSE FROM YOUR SAME NICHE SUBCULTURE FOR THE FIRST TIME.

NO WAY! ME, TOO!! WE'RE THE SAME!!

WELL... I MET THE DEVIL...

DO YOU, Y'KNOW... SEE THINGS? OR HEAR THINGS?!

AND WHAT HAPPENS TO YOU GUYS AFTER?

UH, YES. AND WE CAN ALSO HAVE HONEY AND WATER.

Volvic

Volvic

AND YOU ONLY EAT THOSE?!

OHHH! SO THOSE ARE CAROB BEANS, HUH?!

UGH... I FEEL SO OUT OF PLACE HERE!!

OHH!!

BUT MOST CHRISTIANS JUST HOLD BACK ON CERTAIN KINDS OF MEAT. THEY DON'T GO THIS FAR.

STAY STRONG! JESUS-SAMA SUFFERED FAR MORE THAN THIS!

UH... I DID?

ONE MORE WEEK... MAN, I'M HUNGRY.

MMM, THAT FRIED CHICKEN SMELLS GOOD, THOUGH ...

IT'S LIKE THEY'RE A FASTING CLUB, AND I AWKWARDLY WANDERED INTO THEIR MIDST...

DON'T...

C'MON, EAT UP! IT'S FOR EVERYBODY!

N-NO, IT'S FINE. I DIDN'T DO IT BECAUSE I WANTED ALL OF *YOU* TO SUFFER, TOO ...

IF YOU WANT, JUST DIG IN! THAT'S WHY IT'S HERE!

I'VE NEVER ENJOYED THIS CHICKEN LESS IN MY WHOLE LIFE!

THAT IS NOT JESUS! THAT IS THE VOICE OF SATAN!!

WHAM!

DON'T BE LED ASTRAY, ANDREW!

DID YOU THINK WE CAN'T RECOGNIZE JESUS-SAMA?!

I DOUBTED HIM FROM THE VERY START.

That chicken smell...

I THINK YOU'RE RIGHT... HIS BEARD LOOKS FAKE!

I...

W... WHAT?!

I'VE DECIDED THAT I MUST EXPERIENCE ALL OF YOUR SUFFERINGS OUTSIDE OF FASTING AS WELL!

OF COURSE NOT!

LIKE YESTERDAY...

IF YOU CAN'T EVEN RECOGNIZE ME, THEN YOU SHOULD NOT BE DOING THIS...

AND BELIEVE ME, ONE LITTLE FAST ISN'T GOING TO HELP YOU UNDERSTAND HOW I THINK!

OH, MAN...

BUT IT *IS* ME! TELL THEM, BUDDHA!

THAT'S RIGHT! IF YOU'VE NEVER DONE A FULL FAST, YOU GET PARANOID LIKE THAT!

THIS IS JUST REMINDING ME OF THE OLD DAYS! I'M GETTING EMBARRASSED !!

OH, FORGET HIM. HE'S STILL IN HIS FASTING CLUB MODE!

MWA-HA!

...BUT IT WAS SO SLOW, IT'D BE FASTER TO WALK...

...AND IT WAS SO SMALL, I FELT SORRY FOR IT TRYING TO CARRY ME...

...AND I WAS JUST BORROWING SOMEONE ELSE'S, SO IT WAS NERVE-WRACKING!

SO I GOT ON THE DONKEY...

Oh...

Aaah!

It's like balancing on one of those grocery store rides!

I FOLLOWED THE EXAMPLE THAT JESUS-SAMA SET...

...WHEN HE RODE ON A DONKEY INTO THE CITY WHERE HE KNEW HE'D DIE.

AS THE DISCIPLE BELOVED BY THE LORD, I LEARNED FROM THE EXAMPLE OF JESUS-SAMA'S SERMONS...

THAT IS IMPRESS-IVE.

IT TOTALLY REMINDED ME OF HOW WILD AND CRAZY JESUS-SAMA IS!!

YOU'RE ALL VERY IMPRESSIVE ...

UM... BUT...

Gah!

I COULDN'T BEAR THEIR STARES...

I SAID "I'LL BE HONEST WITH YOU" BEFORE EVERYTHING I SAID...

Ooh!

It was this, no, this big!

...AND IT MADE SPEAKING SO MUCH HARDER, I ENDED UP EXAGGERATING EVERYTHING TO MEET THE HEIGHTENED STAKES!!!

JAMES!

HUH?

WHAT ARE YOU DOING ?!

UM... PARDON ME, NEIGHBOR ...

I SUPPOSE I SHOULD TAKE A PAGE FROM JESUS-SAMA'S BOOK, TOO.

I'M... THE SON OF GOD...

AMAZING... ONLY JESUS-SAMA COULD DO THAT...

ドキ
&SMP

ドキ
&SMP

ドキ
&SMP

OH... OHHH! HEY, THANKS, MAN!!

POP

ANY-WAY, THIS IS FOR YOU TO SHARE ...

UH... I MEAN... JUST KIDDING ...

I WISH THAT YOU WOULD ALSO TASTE THE AGONY OF HAVING TWELVE DISCIPLES THAT SUBTLY DISS YOU LIKE THIS!!

THAT WAS AMAZING! WAY TO TAKE IT LIKE A MAN!

I CAN'T IMAGINE FEELING THAT EVERY TIME YOU INTRODUCE YOURSELF ...

THE WAY PEOPLE JUST FREEZE AROUND YOU WHEN YOU SAY YOU'RE GOD...

AAAAH!! GEEZ!!

WE DID IT!! OUR FAITH DROVE SATAN OFF!!

I HOPE YOU GET A PAPER CUT FROM THOSE SUPER-THIN BIBLE PAGES!!

WAAH!

WHO NEEDS THEM, ANYWAY ?!

STUPID DISCI-PLES !!

WELL, I GUESS IT IS HIS FAULT FOR FORGETTING SUCH AN IMPORTANT EVENT, ESPECIALLY WHEN HE'S THE CENTRAL FIGURE...

UMMM...

ANYWAY, WHERE'S THE REAL JESUS?

SORRY ABOUT THAT, BUDDHA-SAMA.

...YOU TRIED TO UNDERSTAND HOW HE FEELS RIGHT NOW.

...IF INSTEAD OF FEELING LIKE THE *OLD* HIM ...

SO MAYBE IT WOULD BE NICE...

BUT JUST LOOK AT ALL THIS STUFF. HE SET IT ALL UP HIMSELF...

HINDU CHECKERS

THE GAME OF LIFE

AND HE SPENT ALL DAY YESTERDAY WORRYING ABOUT IF THE WEATHER WOULD BE GOOD TODAY.

I CAN'T BELIEVE THEY CALLED ME THE DEVIL...

HEY! HEY, YOU! WE SAW THAT!!

SNIFF...

SNIFF...

COME HERE AND SHARE A DRINK WITH US!

I CAN'T BELIEVE YOU TRANS-FORMED INTO CHRIST...

...AND TRIED TO TEMPT A DOZEN OF HIS DISCIPLES ALL AT ONCE. THAT WAS AWESOME ...

BUT YOU WENT FOR IT BY YOURSELF! JUST INCREDIBLE!!

WE WERE THINKING IT WAS TIME TO GO AS A GROUP...

AND A DOZEN OF HIS DEMONS, LOOKING AT THE SAKURA BLOOMS?!

L... LUCIFER!!

OH...

HERE YOU GO! WE BOUGHT SANDWICHES FROM THE DEPARTMENT STORE FOOD COURT! STOP CRYING!

WE'RE IN THE MIDDLE OF SHOWING OFF ALL OUR PARTY TRICKS!

WHAT'S GOING ON? DO EVEN THE DEMONS THINK I'M NOT REALLY JESUS CHRIST...?

AM I MISSING MY USUAL MESSIANIC AURA?

HE'S ALWAYS SO NICE TO HIS OWN KIND!!

HUH?

SIT DOWN. HERE, HAVE A TISSUE.

YOU DON'T HAVE TO CRY! YOU DID REALLY WELL!

YOU ALWAYS DO THIS! YOU WON'T GO UNTIL EVERYONE ELSE IS WASTED!!

I GO LAST.

HEY, LUCIFER! WHY DON'T YOU GO NEXT?!

DEMONS, SAINTS...

WE'RE ALL JUST SETTING OUT OUR LUNCH UNDER THE SAKURA TREES...

*THIS IS SO NICE... **THIS** IS WHAT I WANTED TO DO...*

OKAY! NEXT UP, THE NEW GUY!

BUDDHA-SAMA WAS FOOLED, TOO!

THEN IT REALLY ***WAS*** A DEMON IN DISGUISE!

AS THOUGH SITTING AROUND A BIG TABLE...

AS A MATTER OF FACT, I CAME UP WITH A FUN GAG THAT'S WORTHY OF THE M-1 CONTEST RECENTLY!

OOOOH !!

MURMUR

A pro?!

CHECK OUT HIPPIE'S NEW SPRING SPECIAL!

THAT LOOKS LIKE CONFIDENCE ON YOUR FACE!

HUH? WHO, ME? GEE, I DUNNO ...

WELL, THE TRUTH IS, I ***DO*** HAVE SOME EXPERIENCE WITH COMEDY...

H-HEY! HE'S WITH THE DEMONS!!

TWITCH

...CRACKER !!

HRG

PEANUT ...

THAT'S OUR LORD AND SAVIOR!!

THE REAL JESUS!!

TH... THAT'S HIM...

EVEN BUDDHA HAD TO ADMIT THAT THE JOKE, ESPECIALLY COMING AFTER THAT LEAD-UP, WAS EVEN MORE BRUTAL THAN FASTING.

I'll get you for this!!

WHAT DO YOU MEAN? HOW DID YOU KNOW IT WAS ME?!

HE GOT UP THERE AND BROKE A LEG!!

I didn't break my leg at all!

AFTER ALL HE'S BEEN THROUGH, HE STILL SEEKS OUT GREATER TRIBU-LATION!!

AND BESIDES ...

I-IT'S FINE. I SHOULD APOLOGIZE FOR INVITING YOU TO A HANAMI PARTY WHEN YOU'RE FASTING!

WE'RE SORRY, MAN!! WE'RE SO SORRY!! WHAT HAVE WE DONE?!

J... JESUS-SAMA...

...SO YOU WERE RIGHT TO BE WARY, AFTER ALL.

THOSE DEMONS REALLY WERE PLANNING TO TEMPT YOU...

NEARLY EVERY DAY, LUCIFER COMES AND WHISPERS SUGGESTIONS INTO MY EAR.

NO MATTER HOW IMPORTANT IT IS THAT I "SHALL NOT PUT THE LORD MY GOD TO THE TEST"...

AND I WOULDN'T FORGIVE MYSELF IF IT LED TO MY BROTHER'S TEMPTATION, TOO!!

YES... THAT'S RIGHT... AS A MATTER OF FACT, I'VE BEEN SUFFERING FROM DEMONIC TEMPTATION.

SPEAK, MAN. HOW DID THEY TRY TO TEMPT YOU?

WHEN I WAS STARVING, HE TOLD ME TO TURN THE ROCKS INTO BREAD...

I didn't know you felt this way.

PETER...

...A 3DS INTO A 3DS XL...

...HE SHOULD BE ABLE TO UPGRADE A PSP INTO A PS VITA...

IF JESUS-SAMA REALLY IS THE SON OF GOD...

...OR A PS3 INTO A PS4!!

THAT...

I THINK I HEARD THAT VOICE, TOO!!

...TO BUY ANY OF THE OLD ONES AND HAVE YOU CHANGE THEM!!

JUST YESTERDAY, I THOUGHT I COULD USE THE INCREASE IN SALES TAX AS AN EXCUSE...

SO THEY'RE THE TYPE THAT HEAR THINGS...

THAT WASN'T ME!!

I'm not bored enough that I'd be whispering temptations into your ear!!!
Was that you whispering "Buy those new shoes in a color variant" yesterday?!

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 64 TRANSLATION NOTES

Deer King,
This comes from a story of one of the Buddha's previous lives. He was a golden deer king whose herd lived in a human king's hunting grounds. The deer king sacrificed himself when the human king was going to hunt a pregnant doe, and upon seeing this, the human king outlawed hunting.

Lent,
A period of observance that begins on Ash Wednesday and ends just before Easter Sunday, a period of six weeks. It is often observed by fasting and abstaining from certain luxuries chosen by the individual. This is to commemorate the 40 days Jesus spent fasting in the desert, during which Satan tried to tempt him. Carnival is the name of the pre-Lent festival which represents the last chance for excessive celebration before the solemn period. Some famous celebrations under this category around the world include the Carnival of Brazil and Mardi Gras.

Jesus's temptation in the desert,
In the Gospels' accounts of Jesus's time in the desert, Satan is said to offer Jesus three temptations. The first of these is to turn the stones into bread to ease his hunger. Jesus's reply is the source of the famous quote "One does not live by bread alone, but by every word that proceedeth from the mouth of God." The second of the temptations was to jump from a great height and allow the angels to protect him. Jesus's response to this was to quote Deuteronomy 6:16: "Do not put the Lord your God to the test."

Sales tax,
Japan's consumption tax rate had been 5% since the 1990s, but was scheduled to double to 10% after the passing of a bill in 2012. This raise happened in steps, with a raise to 8% (mentioned here) happening in 2014, followed by the full 10% in 2019.

Saint Young Men 10

KODANSHA COMICS Digital Edition

Saint Young Men volume 10 copyright © 2014 Hikaru Nakamura
English translation copyright © 2021 Hikaru Nakamura

All rights reserved.

First published in Japan in 2014 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic Publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

www.kodanshacomics.com

ISBN: 9781646599714

Digital Edition: 1.0.0

Translation: Stephen Paul
Lettering: E.K. Weaver
Editing: Nathaniel Gallant
Kodansha Comics edition cover design by Phil Balsman